Safety 1st®

by

baby Relax

Baby Cool



WARNING - IMPORTANT - WICHTIG - OPGELET - IMPORTANTE - ATTENZIONE - ATENÇÃO

GB	Instructions for use	Warranty
F	Mode d'emploi	Garantie
D	Gebrauchsanweisung	Garantie
NL	Gebruiksaanwijzing	Garantie
E	Modo de empleo	Garantía
I	Istruzioni per l'uso	Garanzia
P	Modo de emprego	Garantia

GB

1. Cover
2. Belt clamp
3. Belt guard door
4. Hooks for lap belt
5. Shell
6. Belt yoke
7. Base
8. User instruction sticker
9. ECE hallmark
10. Instruction manual
11. Belt slots
12. Belt pads
13. Belt buckle
14. Release button
15. Adjuster belt
16. (Shell) Positioning handle
17. Shoulder belt
18. Belt hooks

F

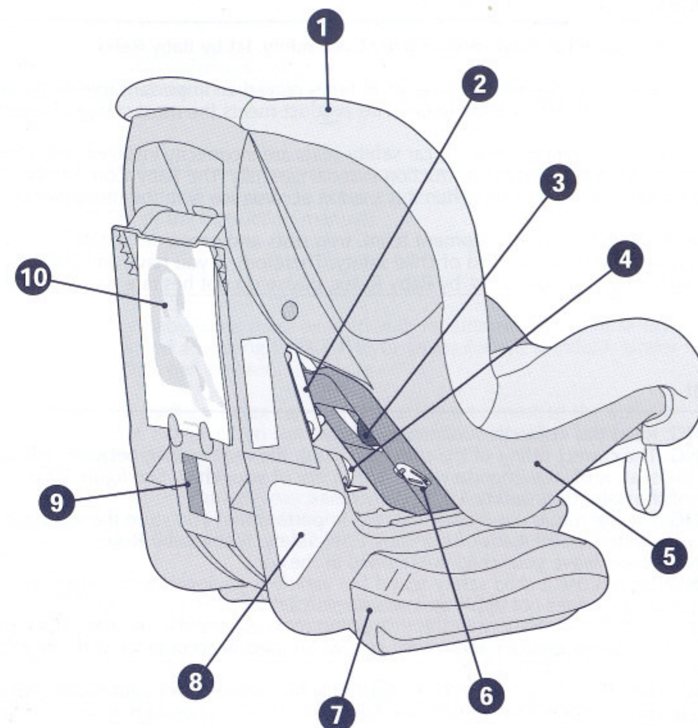
1. Housse
2. Verrous de sûreté
3. Porte cache ceinture
4. Encoches pour la ceinture ventrale
5. Coque
6. Boucle de regroupement des sangles
7. Socle
8. Autocollant instruction
9. Homologation ECE
10. Mode d'emploi
11. Encoches pour réglage en hauteur des bretelles
12. Protège-bretelles
13. Fermoir du harnais
14. Bouton de réglage
15. Sangle de réglage
16. (coque) Poignée 4 positions
17. Bretelles
18. Crochets pour harnais

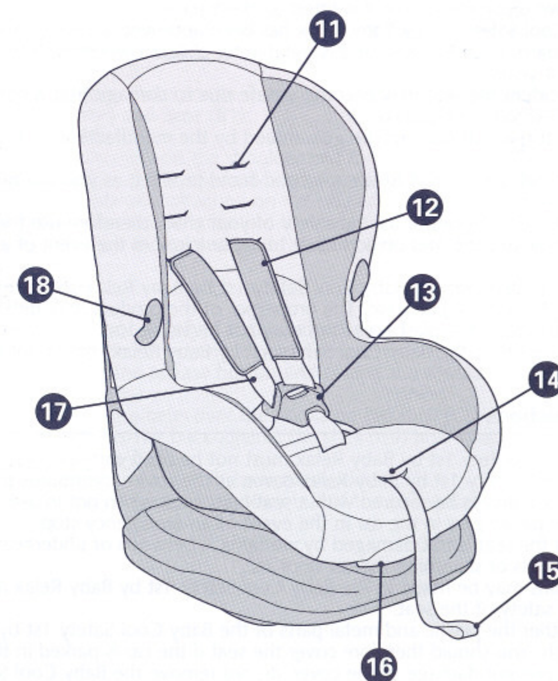
D

1. Bezug
2. Gurtarretierung
3. Gurtabdeckung
4. Haken für Beckengurt
5. Schale
6. Hakenbeschlag
7. Fuß
8. Kurzgebrauchsanweisung
9. ECE Prüfzeichen
10. Gebrauchsanweisung
11. Gurtschlitze
12. Gurtpolster
13. Gurtschloß
14. Verstelltaste
15. Gurtstraffer
16. (Schale) Verstellgriff
17. Schultergurte
18. Schultergurte

NL

1. Bekleding
2. Gordelklem
3. Gordeldeurtje
4. Haakje voor de heupgordel
5. Kuip
6. Gordelplaat
7. Onderstel
8. Gebruiksaanwijzing sticker
9. ECE keurmerk
10. Gebruiksaanwijzing
11. Gordelsleuven
12. Gordelbeschermers
13. Gordelslot
14. Verstelknop
15. Verstel gordelband
16. (Kuip) Verstelhendel
17. Schoudergordels (Gordelsysteem)
18. Gordelhaken





E

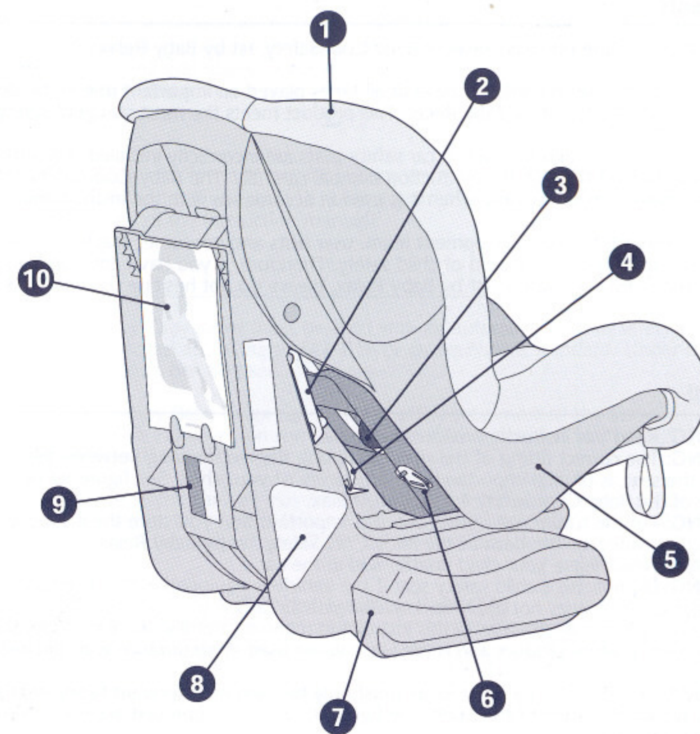
1. Revestimiento
2. Pinza cinturón
3. Compartimento cinturón
4. Gancho cinturón abdominal
5. Caparazón
6. Placa de metal del cinturón
7. Soporte
8. Pegatina modo de empleo
9. Marca ECE
10. Modo de empleo
11. Ranuras para cinturón
12. Protectores cinturón
13. Cierre cinturón
14. Botón graduable
15. Banda graduable
16. (Caparazón) Palanca 4 posiciones
17. Banda del hombro
18. Ganchos para cinturón

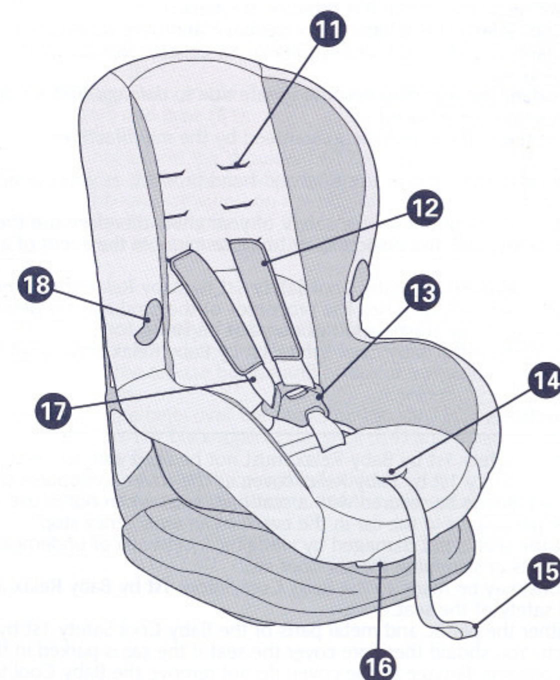
P

1. Capa
2. Grampo do cinto
3. Porta do cinto
4. Gancho do cinto inferior
5. Assento
6. Placa do cinto
7. Suporte
8. Autocolante com o modo de emprego
9. Marca ECE
10. Modo de emprego
11. Ranhuras do cinto
12. Protectores peitorais
13. Fecho do cinto
14. Botão de desengate
15. Correia de ajuste
16. (Assento) Manípulo de ajuste
17. Cinto dos ombros
18. Ganchos do cinto

I

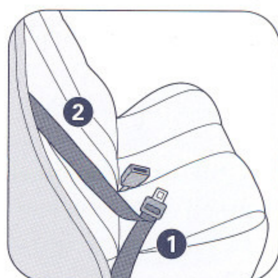
1. Rivestimento
2. Arresto cintura di sicurezza
3. Coperchio della cintura di sicurezza
4. Gancio della cintura lombare
5. Guscio
6. Piastra di fissaggio della cintura
7. Telaio
8. Adesivo con le istruzioni
9. Simbolo della qualità ECE
10. Istruzioni per l'uso
11. Fessure per adattare le cinture delle spalle
12. Imbottitura di protezione della cintura
13. Fibbia della cintura
14. Tasto di regolazione
15. Cinghia di regolazione
16. Leva regola posizione
17. Cintura per le spalle (sistema di cinture di sicurezza)
18. Gancio per la cintura







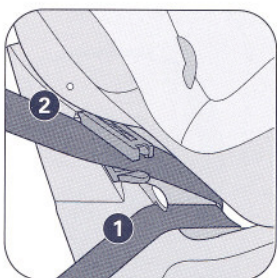
A



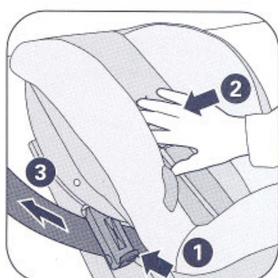
B



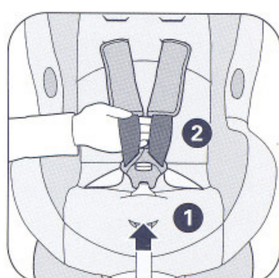
B1



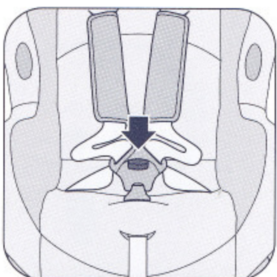
B2



B3



C1



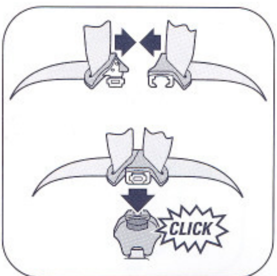
C2



C3



C4



C5

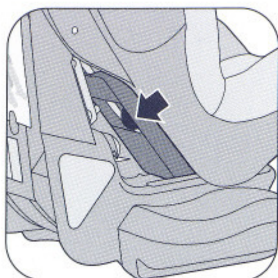


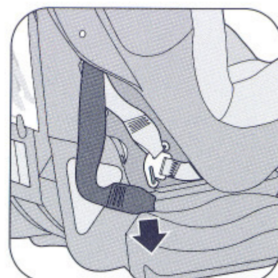
C6

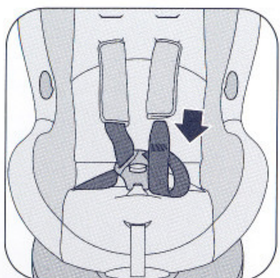


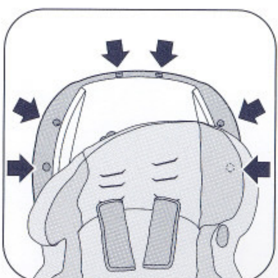
C7


C8


D1

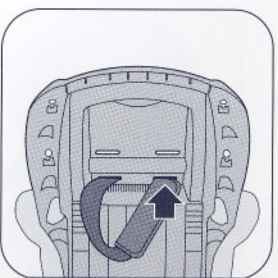

D2

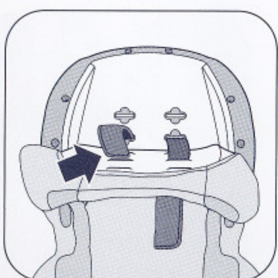

D3

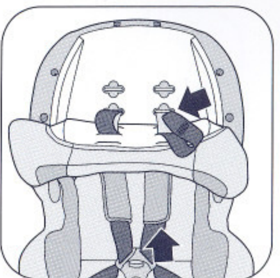

D4

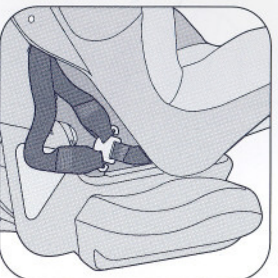

D5

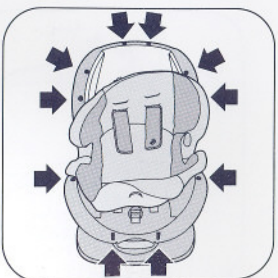

D6

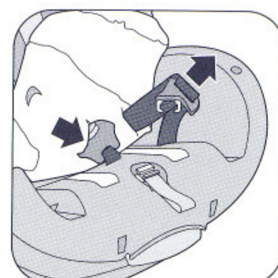

D7

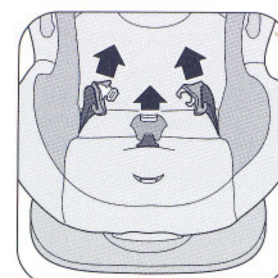

D8

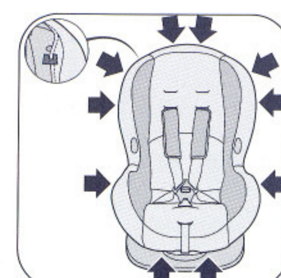

D9


D10


E1


E2


E3


E4

GB

Dear parents

Congratulations on the purchase of your Baby Cool Safety 1st by Baby Relax.

Safety, comfort and user-friendliness have at all times played an important role in the development of the Baby Cool Safety 1st by Baby Relax. This product meets the most stringent safety regulations.

Research shows that a high number of car safety seats are incorrectly installed. Therefore, please take the time to read through the instruction manual carefully. The Baby Cool Safety 1st by Baby Relax offers maximum safety only when it is used in accordance with the instructions.

Continuous research by our development team, user tests and consumer reactions ensure that we are kept fully up to date in the field of child safety. Therefore, if you have any questions concerning the use of the Baby Cool Safety 1st by Baby Relax, please do not hesitate to contact us.

Dorel

Important

- **WARNING:** Read this instruction manual carefully.
- **WARNING:** The correct fitting of the seat belt, along the red marking between the shell and the base of the seat, is of vital importance for the safety of your child. See figure B2 or the sticker on the side of the Baby Cool Safety 1st by Baby Relax.
- **WARNING:** For the future use of the seat, it is important that you store the instruction manual in the space provided on the back of the Baby Cool Safety 1st by Baby Relax.
- **WARNING:** Never leave your child unattended in the car.
- **WARNING:** Do not use a child safety seat if the vehicle is equipped with a front airbag. This can be dangerous. This does not apply to so-called side airbags.
- Before use study the illustrations in this instruction manual carefully; the Baby Cool Safety 1st by Baby Relax is a safety product and is only safe when used in accordance with the instruction manual.
- The Baby Cool Safety 1st by Baby Relax must only be used on a forward facing seat that is fitted with an automatic 3-point safety belt (see figure B), which is approved according to ECE R16 or an equivalent standard.
- The Baby Cool Safety 1st by Baby Relax may be used on either the front or the back seat. However, we recommend that it is fitted on the back seat.
- The Baby Cool Safety 1st by Baby Relax has been approved according to the strictest European safety standards (ECE R44/04) and is suitable for children weighing 9 to 18 kg (approx. age 9 months to 4 years).
- After an accident the seat may become unsafe due to damage that is not immediately noticeable. It should therefore be replaced.
- The safety of the seat can only be guaranteed by the manufacturer if it is used by the original owner.
- We strongly advise you not to use a second-hand product, as you can never be sure what has happened to it.
- The belt pads are important for the safety of your child, therefore use them at all times.
- Ensure that all luggage and objects likely to cause injury in the event of an accident are properly secured.
- It is recommended that the Baby Cool Safety 1st by Baby Relax should not be used longer than 5 years after the date of purchase. The properties of the product may deteriorate due to, for example, ageing of the plastic and this may not be visible.
- The moving parts of the Baby Cool Safety 1st by Baby Relax should not be lubricated in any way.

Other instructions

- The Baby Cool Safety 1st by Baby Relax must not be used without the cover. Always use an original Baby Cool Safety 1st by Baby Relax cover, as the cover contributes to the safety of the seat.
- The seat must always be secured with a seat belt, even when not in use. An unsecured seat may injure other passengers in the car in the event of an emergency stop.
- Ensure that the seat is not damaged by wedging it between or underneath heavy luggage, adjustable seats or slamming the car door etc.
- No alterations may be made to the Baby Cool Safety 1st by Baby Relax as this could affect part or the overall safety of the seat.
- In hot weather the plastic and metal parts of the Baby Cool Safety 1st by Baby Relax may feel hot to the touch. You should therefore cover the seat if the car is parked in the sun.
- In order to prevent damage to the cover, do not remove the Baby Cool Safety 1st by Baby Relax logo.

- Use the seat even on short journeys as this is when most accidents occur.
- Prior to purchase check that the seat fits properly in your car.
- Take short breaks on longer journeys so that your child has some freedom of movement.
- Set a good example yourself and always wear your seat belt.
- Tell your child that he/she should never play with the belt buckle.

Questions

Contact your supplier or importer if you wish to make a warranty claim or have any other questions (see address list on the back of the instruction manual).

The seat belt

The Baby Cool Safety 1st by Baby Relax must be used with an automatic 3-point safety belt provided that this has been approved according to ECE R16 or an equivalent standard. Under no circumstances should a 2-point safety belt be used.

- Your Baby Cool Safety 1st by Baby Relax can be fitted safely on almost all the seats in the car with the existing seat belts. However, on some seats the belts are fitted so far forward that proper installation is not possible. If this is the case, try another seat.

- In some cases the buckle of the car belt may be too long and therefore sits too high against the base of the Baby Cool Safety 1st by Baby Relax. Thus, the Baby Cool Safety 1st by Baby Relax cannot be fitted securely. If this is the case, choose another position in the car.

Four positions of the Baby Cool Safety 1st by Baby Relax (A)

The Baby Cool Safety 1st by Baby Relax may be used in four positions: Lift the handle under the front of the seat up and pull or push the shell forwards or backwards. Release the handle in the required position and push until you hear a distinct click.

Installing the Baby Cool Safety 1st by Baby Relax with a 3-point safety belt (A-B)

When installing the car seat follow the installation instructions for the 3-point safety belt described above (under section "the seat belt").
A 3-point safety belt is shown in figure B.
Place the Baby Cool Safety 1st by Baby Relax in the sleeping position (A) on the car seat.
Thread the seat belt between the shell and base (B1).
Fasten the seat belt in the belt buckle (B1).
The lap belt now fits under the red hooks and the shoulder belt runs from the belt buckle directly diagonally upwards. Place the shoulder belt in the belt clamp on one side only (B2) and fasten it (B3-1). Note! The shoulder belt is now only attached on the side of the roll-up mechanism.
Push the Baby Cool Safety 1st by Baby Relax firmly into the car seat and pull the shoulder belt tight (B3-2) so that there is no play between the car seat and the Baby Cool Safety 1st by Baby Relax.
Check this!

Placing your child in the Baby Cool Safety 1st by Baby Relax (C)

Loosen the shoulder belts by pressing the release button and pulling the shoulder belts towards you (C1). Note! Do not pull on the belt pads.
Open the belt buckle (C2) and drape the belts over the hooks on the shell (C3).
Position your child comfortably with his/her back against the shell (C4) and make sure that there are no toys or other hard objects in the shell.
Slide buckle tongue sections together and insert them in the buckle (C5).
Pull the shoulder belts tight (C6), pull the remaining slack out of the belt system by pulling the belts tight with the adjuster belt (C7).

ENGLISH

ENGLISH

Note!

- The tighter the belts are around the child, the better the protection.
- Check that the textured side of the belt pads is on the shoulders of your child
- The belts should never be twisted.
- If you are unable to click the tongue sections in the buckle, unblock the buckle by pressing the red button and try again.
- If you are not able to fasten the harness belt properly or pull it tight, contact your supplier immediately. Under no circumstances use the product!

Adjusting the height of the shoulder belts (C-E)

The correct belt height of the shoulder belts is attained when the belt disappears into the shell slightly above the shoulder of the child. Make sure that the shoulder belts fit properly over the shoulders of the child (C8).
Loosen the shoulder belts by pressing the release button and pulling the shoulder belts towards you as far as possible (C1). Note! Do not pull the belt pads.
Place the Baby Cool Safety 1st by Baby Relax in the sleeping position (A) and open the belt guard door (D1).
Remove the shoulder belts from the belt yoke (D2).
Pull the shoulder belts through the shell and the cover out of the belt pads, but make sure that the buckle remains fixed to prevent the belts twisting (D3).
If you wish to alter the belts from or to the lowest position, place the Baby Cool Safety 1st by Baby Relax in the
sleeping position (A).
If you wish to alter the belts from or to the middle or highest position, place the Baby Cool Safety 1st by Baby Relax in the sitting position (A).
Loosen the top part of the cover (D4) and thread the belt pads through the cover and the shell (D5).
From the front thread one belt pad through the correct slot in the cover and shell (D6).
Thread this belt pad via the back through the adjacent hole (D7).
Thread the shoulder belts through the adjusted belt pads, the cover and the shell (D8-D9).
Refit the shoulder belts to the belt yoke and check that the red stitching (x3) on the belt ends and the belt yoke are facing the shell (D10) – if this is not the case your belts are twisted – then close the belt guard door (D1).
Fasten the cover all around, behind the pins (E4). Check that it works!

Maintenance, removing the cover and the belt pads (D-E)

- The seat may be cleaned with luke-warm water and a gentle soap. Do not use any abrasive detergents.
- The cover must be washed by hand at a maximum temperature of 30 °C. Do not use a dryer (see also washing instructions).
- The buckle may be cleaned with warm water.
- It is advisable to buy an extra cover when you purchase the Baby Cool Safety 1st by Baby Relax enabling the Baby Cool Safety 1st by Baby Relax to be used at all times also when the cover has to be cleaned (or dried).

Loosen the belts and the belt pads, see fig. D1-D5 under the section "adjusting the height of the shoulder belts".
Loosen the cover all around and also at the release button positioning handle (E1).
Pull the belts, buckle tongue sections and buckle through the cover.
Remove the cover (E2).
After washing attach the belt pads (D6-D9) and place the cover on the shell.
Thread the buckle and buckle sections back through the cover and fasten the cover at the release buttonpositioning handle (E3).
Secure the cover on pins (E4).
Close the buckle (C5) and thread the belts through the belt pads, the cover and the shell (D9).
Attach the shoulder belts to the belt yoke and make sure that the red stitching (x3) on the belt ends and the belt yoke are facing the shell (D10) – if this is not the case, your belts are twisted – then close the belt guard door (D1).
Fasten the cover all around, behind the pins (E4). Check that it works!

Checklist

For safety's sake read through this checklist before you set off.
- Check that the harness belt system fits properly and tightly around your child and that the shoulder belts are at the correct height.
- Check regularly that the belt in the Baby Cool Safety 1st by Baby Relax is not damaged. If it is damaged do not use your product in any circumstances and contact your supplier or importer (see address list on the back of the instruction manual).
- Check that you have secured your Baby Cool Safety 1st by Baby Relax properly with the seat belt.
- If you have any questions, please contact your supplier. Make sure that you have the following details to hand:
  - serial number underneath on the orange sticker
  - make and type of vehicle and seat on which the Baby Cool Safety 1st by Baby Relax is used
  - age and weight of your child.

Warranty

Dorel Netherlands guarantees that this product complies with all safety requirements as specified in the current European safety standard ECE R44/04, and that this product is free from defects in workmanship and material at the time of purchase. If this product shows material and/or workmanship defects after purchase and during the warranty period (with normal use as described in the instruction manual), Dorel Netherlands will assume the responsibility to repair or replace it. The warranty period is 24 months for the plastic parts, etc. and 12 months for fabric components and other parts susceptible to wear. Normal wear and tear that can be expected with daily use of the product is therefore hereby excluded.

The warranty does not apply in the following circumstances:
- The product is not supplied to the manufacturer together with the original sales receipt.
- The defect is the result of incorrect or negligent use, or maintenance that is contrary to the instructions given in the manual.
- Repairs have been carried out by third parties.
- There is discolouration, damage to the fabric or watermarks due to washing and excessive exposure to (UV) sunlight.
- The defect is the result of negligence or damage to the fabric or plastic due to a blow to the product.
- The defect is the result of an accident or occurs during transport as a result of, for example, overloading or getting jammed in a door.
- The ECE quality mark and serial number have been damaged or removed.
- There is normal wear and tear to the parts, harnesses and/or fabric, as can be expected from daily use.
- There is damage to or indentation of the seat of the car and/or the safety belt; this is unavoidable because of the prescribed safety standards and the force required to install a car seat tightly and correctly (the manufacturer may not be held liable for this).
- The stated warranty terms and conditions have not been satisfied.

Date of effect:

- The warranty period goes into effect as of the date of purchase of the product.

Warranty term:

- The warranty on the plastic parts, etc. is valid for a period of 24 consecutive months. A term of 12 consecutive months applies to the textile components and other parts susceptible to wear and tear. The warranty applies solely to the original owner and is non-transferable.

If you discover a defect:

- In the event of a defect, contact your retailer. If your retailer is unable to assist you, he will return the product to the manufacturer together with a description of the complaint and the original, dated sales receipt. An exchange or return may not be demanded. Repairs do not give a right to an extension of the warranty term. Products that are returned directly to the manufacturer will NOT be eligible for the warranty

ENGLISH

ENGLISH

Fabric components and other parts subject to wear:

- The cover should be cared for properly (see the instruction manual for care instructions). It is normal for fabric to discolour from sunlight and to show wear and tear after a long period of use, even when used normally. The warranty period for the cover and other parts susceptible to wear, such as the harnesses, is therefore limited to a period of no more than 12 months as of the date of purchase.

This Warranty Clause conforms to European Directive 99/44/EG of 25 May 1999.

FRANÇAIS

F Chers parents

Toutes nos félicitations pour votre acquisition de ce Baby Cool Safety 1st by Baby Relax.

Notre souci constant lors de la conception du Baby Cool Safety 1st by Baby Relax a été la sécurité, le confort et la facilité d'utilisation. Ce produit répond aux normes de sécurité les plus sévères.

Des études démontrent que bon nombre de sièges auto ne sont pas utilisés correctement. Nous vous recommandons donc de lire attentivement ce mode d'emploi. La sécurité optimum du Baby Cool Safety 1st by Baby Relax ne peut être garantie que si ces instructions sont rigoureusement suivies.

Le département de développement des produits de Safety 1st by Baby Relax mène continuellement des études et les résultats de panels d'essais ainsi que les réactions des consommateurs sont soigneusement pris en compte. Cela garantit une adaptation permanente de nos produits au développement des conditions de sécurité des enfants. N'hésitez pas à nous contacter si vous avez des questions concernant l'utilisation du Baby Cool Safety 1st by Baby Relax.

Dorel

Important

- **AVERTISSEMENT:** Lisez attentivement ce mode d'emploi.
- **AVERTISSEMENT:** Le passage correct de la ceinture de sécurité auto, le long de la marque rouge qui figure entre la coque et le socle du siège enfant, est d'une importance capitale pour la sécurité de votre enfant. Pour cela, reportez-vous à la figure B2 ou à l'autocollant situé sur le côté du Baby Cool Safety 1st by Baby Relax.
- **AVERTISSEMENT:** Pour une future utilisation du siège enfant, il est important de conserver le mode d'emploi dans l'espace qui se trouve à l'arrière du Baby Cool Safety 1st by Baby Relax.
- **AVERTISSEMENT:** Ne laissez jamais votre enfant seul dans la voiture.
- **AVERTISSEMENT:** Ne placez jamais un siège auto pour enfants à l'avant si le véhicule est équipé d'un airbag. Ceci peut être très dangereux. Cette recommandation n'est pas applicable aux 'airbags' latéraux.
- Avant utilisation, observez bien les figures de ce mode d'emploi; le Baby Cool Safety 1st by Baby Relax est un pro-duit de sécurité et il ne peut être totalement sûr que lorsqu'il est utilisé selon les instructions.
- Utilisez le Baby Cool Safety 1st by Baby Relax uniquement à une place dirigée vers l'avant et équipée d'une ceinture à enrouleur à trois points de fixation (voir figures B), à condition que celle-ci soit homologuée selon la norme ECE R16 ou une norme équivalente.
- Le siège doit être placé sur la banquette arrière du véhicule ou exceptionnellement à l'avant
- Le Baby Cool Safety 1st by Baby Relax est homologué selon les normes européennes les plus strictes (ECE R44/04) et convient à des enfants de 9 à 18 kg (environ de 9 mois à 4 ans).
- Il peut arriver que le siège enfant ne soit plus totalement sûr après un accident, même si ce n'est pas directement visible. Par conséquent, vous devez alors le remplacer.
- La sécurité du siège auto ne peut être garantie par le fabricant que lorsqu'il est utilisé par le premier propriétaire.
- Nous vous déconseillons donc d'utiliser un produit d'occasion, car vous ne pouvez jamais savoir ce qui lui est arrivé.
- Les protège harnais sont importants pour la sécurité de votre enfant et vous devez toujours les utiliser.
- Veillez à ce que les bagages et autres objets pouvant causer des blessures au cours d'un accident soient amarrés.
- Il est déconseillé d'utiliser le Baby Cool Safety 1st by Baby Relax plus de 5 ans après l'achat. Par exemple, les propriétés du plastique peuvent s'altérer à cause de son vieillissement, sans que cela puisse être observé.
- Les éléments mobiles du Baby Cool Safety 1st by Baby Relax ne doivent en aucun cas être graissés.

Autres instructions

- Le Baby Cool Safety 1st by Baby Relax ne doit pas être utilisé sans housse. La housse ne doit pas être remplacée par une autre housse que celles fournies par le fabricant, car la housse joue aussi un rôle dans la sécurité du siège enfant.
- Le siège enfant doit toujours être fixé à l'aide de la ceinture de sécurité de la voiture, même lorsque l'enfant n'y est pas assis. Un siège non fixé peut blesser d'autres passagers lors d'un coup de frein brutal.

- Assurez-vous que le Baby Cool Safety 1st by Baby Relax n'est pas coincé ou écrasé par des bagages lourds, des sièges réglables ou des portières qui claquent.
- Vous ne devez pas apporter de modifications au Baby Cool Safety 1st by Baby Relax. Celles-ci pourraient en effet entraîner une perte partielle ou totale de la sécurité.
- Durant l'été, les éléments en plastique ou en métal du Baby Cool Safety 1st by Baby Relax peuvent devenir brûlants. C'est pourquoi nous vous conseillons de couvrir le siège lorsque la voiture est garée au soleil.
- Le logo du Baby Cool Safety 1st by Baby Relax qui figure sur la housse ne doit pas être enlevé, au risque d'abîmer la housse.
- Utilisez le siège enfant même pour les petits trajets, car c'est sur les courtes distances que se produisent la plupart des accidents.
- Avant l'achat, essayez le siège dans votre voiture pour vérifier qu'il est bien adapté.
- Au cours des longs trajets, faites des pauses pour redonner à votre enfant sa liberté de mouvement.
- Donnez le bon exemple et attachez vous-même toujours votre ceinture de sécurité.
- Dites à votre enfant qu'il ne doit jamais jouer avec la boucle de la ceinture.

Questions

En cas de réclamations sur la garantie ou pour toute autre question, adressez-vous à votre fournisseur ou à l'importateur (voir la liste d'adresses au dos du mode d'emploi).

La ceinture de sécurité

Le Baby Cool Safety 1st by Baby Relax peut être utilisé avec une ceinture à enrouleur à 3 points de fixation, à condition que celle-ci soit homologuée selon la norme ECE R16 ou une norme équivalente. N'utilisez jamais une ceinture à enrouleur à 2 points de fixation.

- Votre Baby Cool Safety 1st by Baby Relax peut être fixé en toute sécurité sur presque toutes les places de la voiture équipées de ceintures de sécurité. A certaines places, les ceintures sont parfois trop éloignées vers l'avant et empêchent une installation correcte du siège enfant. Dans ce cas, essayez de l'installer à une autre place.

- Dans certains cas, la sangle de la boucle de la ceinture de sécurité peut être trop longue et se placer trop haut contre le socle du Baby Cool Safety 1st by Baby Relax, ce qui empêche de le fixer solidement. Choisissez alors une autre place dans la voiture.

Quatre positions du Baby Cool Safety 1st by Baby Relax (A)

Vous pouvez placer le Baby Cool Safety 1st by Baby Relax dans quatre positions: poussez vers le haut la poignée située sous l'avant du siège, puis tirez ou poussez la coque vers l'avant ou vers l'arrière. Lâchez la poignée lorsque vous avez trouvé la position souhaitée et poussez jusqu'à ce que vous entendiez clairement un clic.

Installation du Baby Cool Safety 1st by Baby Relax avec une ceinture à 3 points de fixation (A-B)

Lors de l'installation, reportez-vous aux instructions données plus haut pour la ceinture à 3 points de fixation (paragraphe "la ceinture de sécurité").
La figure B illustre une ceinture à trois points de fixation.
Placez le Baby Cool Safety 1st by Baby Relax dans la position semi-allongée (A) sur la banquette.
Tirez la ceinture auto entre la coque et le socle du siège enfant (B1).
Bouclez la ceinture (B1).
Vérifiez que la sangle abdominale de la ceinture passe bien sous les crochets rouges. Vérifiez aussi que la sangle épaule est bien tendue et va directement de la boucle vers le haut en diagonale.
Placez la sangle épaule dans le verrous de sûreté (B2), puis fermez le verrous (B3-1). Attention! La sangle épaule n'est fixée que sur le côté opposé à la boucle de fermeture, côté enrouleur.
Tirez fermement sur la sangle épaule tout en appuyant bien votre siège sur le siège de la voiture afin de tendre la ceinture au maximum (B3-2) et pour qu'il n'y ait pas de jeu entre le Baby Cool Safety 1st by Baby Relax et le siège de la voiture. Pensez à contrôler cela!

Installer votre enfant dans le Baby Cool Safety 1st by Baby Relax (C)

Desserrez les bretelles en appuyant sur le bouton de réglage, puis tirez-les vers vous (C1).
Attention! Ne tirez pas sur les protège harnais.
Ouvrez la boucle du harnais (C2) et fixez les bretelles aux crochets latéraux de la coque (C3).
Installez convenablement l'enfant dans la coque en veillant à ce que son dos soit bien en appui contre le dossier (C4) et après avoir contrôlé qu'elle n'est pas encombrée de jouets ou d'autres objets durs.
Assemblez les 2 brins des bretelles et enclenchez-les dans le fermoir (C5).
Tirez les bretelles vers le haut pour les tendre (C6), puis ajustez les en tirant la sangle centrale de réglage (C7).

Attention!

- Plus les sangles sont ajustées à votre enfant et plus il est protégé.
- Vérifiez que les côtés profilés des protège bretelles sont en contact avec les épaules de votre enfant.
- Les bretelles ne doivent jamais être torsadées.
- Si vous ne parvenez pas à enclencher les 2 brins des bretelles dans le fermoir, débloquez-le en appuyant sur le bouton rouge et essayez de nouveau.
- S'il n'est pas possible de bien fermer ou de tendre correctement les sangles du harnais, contactez tout de suite le fournisseur. Dans ce cas, n'utilisez surtout pas le produit!

Modifier la hauteur des bretelles (C-E)

Les bretelles sont à la bonne hauteur si elles disparaissent dans la coque juste au-dessus des épaules.
Vérifiez que les sangles sont bien en contact avec les épaules de l'enfant (C8).
Desserrez les bretelles en appuyant sur le bouton de réglage et tirez-les vers vous au maximum (C1).
Attention! Ne tirez pas sur les protège bretelles.
Réglez le Baby Cool Safety 1st by Baby Relax dans la position semi-allongée (A) et ouvrez la porte se trouvant à l'arrière du dossier de la coque (D1).
Retirez les sangles de la plaque métallique (D2).
Faites passer les bretelles à travers la coque et la housse et retirez les protège bretelles, mais laissez la boucle attachée pour éviter que les ceintures torsadent (D3).
Si vous voulez déplacer les bretelles vers (ou de) la position la plus basse, réglez le Baby Cool Safety 1st by Baby Relax dans la position semi-allongée (A).
Si vous voulez déplacer les bretelles vers (ou de) la position du milieu ou la plus haute, réglez le Baby Cool Safety 1st by Baby Relax dans la position assise (A).
Détachez le haut de la housse (D4) et faites passer les protège bretelles à travers la housse et la coque (D5).
De l'avant vers l'arrière, faites passer à la hauteur souhaitée un protège bretelles à travers la housse et la coque (D6).
Puis, de l'arrière vers l'avant, repassez à la même hauteur mais du côté opposé ce même protège bretelles à travers la housse et la coque (D7).
Faites ensuite glisser les bretelles dans les protège bretelles, la housse et la coque (D8-D9).
Fixez les sangles sur la plaque métallique en vérifiant que les trois autocollants rouges aux extrémités des sangles ainsi que la plaque sont dirigés vers la coque (D10) - si ce n'est pas le cas, les sangles sont probablement torsadées- puis refermez la porte arrière (D1).
Fixez la housse sur tout le pourtour derrière les crochets prévus à cet effet (E4). Contrôlez le fonctionnement!

Entretien, démontage de la housse et des protège bretelles (D-E)

- Le siège enfant peut être nettoyé avec de l'eau tiède et du savon. N'utilisez pas de détergent agressif.
- La housse doit être lavée à la main à une température de 30° maximum. N'utilisez pas de sèchelinge (voir également les instructions de lavage).
- Le verrou de sûreté peut être nettoyé à l'eau tiède.
- Dès l'achat du Baby Cool Safety 1st by Baby Relax, il est conseillé d'acheter une housse supplémentaire pour pouvoir utiliser le Baby Cool Safety 1st by Baby Relax sans interruption, même lorsque la première housse doit être lavée ou séchée.

Détachez les sangles et les protège bretelles, voir fig. D1 jusqu'à D5, au paragraphe "Modifier la hauteur des ceintures de harnais".

Détachez la housse sur tout le pourtour du siège, ainsi qu'au niveau du bouton de réglage et de la poignée de réglage des positions (E1).
Tirez le fermoir à travers la housse.
Enlevez ensuite la housse (E2).
Après le lavage, remettez les protège bretelles (D6 t/m D9) et ensuite remettez la housse.
Repassez le fermoir à travers la housse puis fixez correctement la housse au niveau du bouton de réglage et de la poignée (E3).
Attachez la housse derrière les crochets (E4).
Bouclez le harnais (C5) et passez les bretelles dans les protège bretelles puis par les fentes de la housse et de la coque (D9).
Fixez les bretelles sur la plaque métallique en vérifiant que les trois autocollants rouges aux extrémités des sangles ainsi que la plaque sont dirigés vers la coque (D10) - si ce n'est pas le cas, les sangles sont probablement torsadées- puis refermez la porte arrière (D1).
Fixez la housse sur tout le pourtour derrière les crochets prévus à cet effet (E4).
Contrôlez le fonctionnement!

Liste de controle

Pour partir en toute sécurité, vérifiez chaque point de cette liste.
- Vérifiez que le harnais est bien tendu et bien ajusté à votre enfant et que les bretelles sont à la bonne hauteur.
- Vérifiez régulièrement que les sangles du harnais de votre Baby Cool Safety 1st by Baby Relax ne sont pas abîmées; si c'est le cas, n'utilisez surtout pas le produit et contactez votre fournisseur ou l'importateur (voir la liste d'adresses au dos du mode d'emploi).
- Vérifiez que vous avez fixé correctement votre Baby Cool Safety 1st by Baby Relax avec la ceinture de sécurité auto.
- Si vous avez des questions, vous pouvez appeler votre fournisseur. Pour cela, veillez à préparer:
  - le numéro de série qui figure au bas de l'autocollant orange
  - la marque et le modèle de votre voiture, ainsi que le siège où est utilisé le Baby Cool Safety 1st by Baby Relax
  - l'âge et le poids de votre enfant.

Garantie

Dorel Netherlands se porte garant du fait que ce produit satisfait aux critères de sécurité, tels que stipulés dans les normes européennes ECE R44/04 actuellement en vigueur, et qu'au moment de son achat il ne présentait aucun vice de montage ni de fabrication. Si, après son achat et pendant la période de garantie, le produit en question montre à un moment donné un défaut de matériau et/ou un vice de fabrication (dans le cadre d'une utilisation normale telle que décrite dans le mode d'emploi), Dorel Netherlands se charge de la réparation ou du remplacement de ce dernier. La période de garantie est de 24 mois pour les composants en plastique, etc. et 12 mois pour le revêtement et les autres composants sujets à l'usure. Les phénomènes d'usure normaux, auxquels on peut s'attendre lors d'une utilisation quotidienne de ce produit, ne sont bien sûr pas couverts par cette garantie.

Les cas suivants ne sont pas couverts par la présente garantie:
- Le produit est remis au fabricant sans le ticket de caisse (original).
- Les défauts sont dus à une utilisation incorrecte, à une attitude négligente ou à un mauvais entretien de la part de l'utilisateur, lesquels ne sont pas conformes à ce qui est stipulé dans le mode d'emploi.
- Les réparations ont été effectuées par des tiers.
- Le tissu est décoloré, abîmé ou présente des auréoles, ces défauts étant dus au mode de lavage, à l'eau de pluie ou à une exposition excessive aux rayons du soleil (UV).
- Le défaut est survenu à la suite de négligences ou de chocs au niveau du tissu et du plastique.
- Le défaut est survenu à la suite d'un accident ou pendant le transport, comme par exemple si la charge est trop lourde ou si le produit est coincé dans la portière d'un véhicule.
- Nous vérifions si le label ECE et le numéro de série n'ont pas été endommagé ou effacé.
- Il faut s'attendre, lors d'un usage quotidien des composants, de la ceinture et/ou du revêtement, à ce qu'il y ait un phénomène d'usure normal.
- Au vu des normes de sécurité réglementaires et étant donné qu'il faut forcer pour mettre le siège auto en place, les dommages et autres traces sur le siège et la ceinture ne peuvent pas être évitées (le fabriquant ne peut pas être ici tenu responsable).
- Il n'est pas satisfait, de quelque manière que ce soit, à l'une des conditions de garantie susmentionnées.

À partir de quand:

- La période de garantie court à partir de la date d'achat du produit.

Pendant combien de temps:

- Les composants en plastique, etc. sont couverts par une garantie de 24 mois. Les pièces textiles et tous les autres composants sujets à l'usure sont, quant à eux, couverts par une garantie de 12 mois. La garantie peut uniquement être utilisée par le premier propriétaire et n'est donc pas transmissible.

Que faut-il faire:

- En cas de défauts, vous êtes tenu de prendre contact avec votre vendeur. Lorsque ce dernier n'est pas en mesure de remédier au problème, il renvoie le produit au fabricant, accompagné d'une description de la réclamation et du ticket de caisse (original) pourvu d'une date. Vous ne pouvez pas exiger un échange ou un renvoi. Les réparations ne permettent en aucun cas de prolonger les termes de la garantie. Les produits qui sont directement renvoyés au fabriquant NE sont PAS couverts par la garantie.

Disposition supplémentaire concernant la housse et les autres composants sujets à l'usure:

- La housse doit être entretenue régulièrement (veuillez suivre à cet effet les instructions d'entretien contenues dans le mode d'emploi). Il est tout à fait normal qu'après un certain temps, la housse commence à s'user ou à se décolorer au soleil, même lors d'une utilisation standard. La garantie couvrant la housse et les autres composants sujets à l'usure, tels que les ceintures, est par conséquent limitée à une période maximum de 12 mois après achat.

Cette clause de garantie est conforme à la Directive européenne 99/44/CE datée du 25 mai 1999

D

Verehrte Eltern

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf dieses Baby Cool Safety 1st by Baby Relax.

Bei der Entwicklung des Baby Cool Safety 1st by Baby Relax standen Sicherheit, Bequemlichkeit und Bedienungsfreundlichkeit im Vordergrund. Dieses Produkt erfüllt strengste Sicherheitsanforderungen.

Eine Untersuchung ergab, dass Autositze in vielen Fällen nicht richtig benutzt werden. Es ist aus diesem Grund außerordentlich wichtig, dass sich jeder, der dieses Produkt benutzen wird, die Zeit für genaues Durchlesen der Gebrauchsanweisung nimmt. Nur bei Einhaltung der Vorschriften kann der Baby Cool Safety 1st by Baby Relax die optimale Sicherheit leisten.

Langzeituntersuchungen unserer Abteilung Produktentwicklung, der Einsatz von Testpersonen, sowie die Reaktionen von Kunden und Verbrauchern führen dazu, dass Dorel Netherlands seine Produkte stets den neuesten Entwicklungen auf dem Gebiet der Kindersicherheit anpasst. Fragen bezüglich der Benutzung des Baby Cool Safety 1st by Baby Relax beantworten wir Ihnen jederzeit gerne.

Dorel

Wichtig

- **WARNUNG:** Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch.
- **WARNUNG:** Der richtige Verlauf des Sicherheitsgurtes entlang der zwischen Schale und Fahrgestell des Sitzes angebrachten Markierung, ist für die Sicherheit Ihres Kindes äußerst wichtig. Beachten Sie hierfür bitte Abbildung B2 oder den Sticker an der Seite des Baby Cool Safety 1st by Baby Relax.
- **WARNUNG:** Für die künftige Benutzung des Sitzes ist es wichtig, die Gebrauchsanweisung in dem Fach an der Rückseite des Baby Cool Safety 1st by Baby Relax aufzubewahren.
- **WARNUNG:** Lassen Sie Ihr Kind niemals unbeaufsichtigt im Wagen zurück.
- **WARNUNG:** Benutzen Sie Ihren Kinderautositz nicht auf einem Sitz der mit Frontairbag ausgestattet ist. Es kann zu gefährlichen Verletzungen kommen. Dies gilt jedoch nicht bei Seitenairbag.
- Vor Benutzung des Sitzes müssen die Abbildungen der Gebrauchsanweisung eingesehen werden. Der Baby Cool Safety 1st by Baby Relax ist ein Sicherheitsprodukt, das nur bei vorschriftsgemäßer Benutzung sicher sein kann.
- Benutzen Sie den Baby Cool Safety 1st by Baby Relax ausschließlich auf einem nach vorn gerichteten Sitz, der mit einem automatischen Dreipunkt-Sicherheitsgurt (siehe Abbildung B); vorausgesetzt, dieser ist nach der ECE R16 oder einer gleichwertigen Norm zugelassen.
- Der Baby Cool Safety 1st by Baby Relax darf sowohl auf dem Beifahrersitz als auch auf dem Rücksitz benutzt werden. Wir empfehlen Ihnen jedoch, den Sitz auf dem Rücksitz zu montieren.
- Der Baby Cool Safety 1st by Baby Relax wurde nach den strengsten europäischen Sicherheitsnormen (ECE R44/04) zugelassen, und ist für Kinder mit einem Gewicht von 9 bis 18 kg (ca. 9 Monate bis 4 Jahre) geeignet.
- Der Sitz kann nach einem Unfall möglicherweise durch eine mit bloßem Auge nicht sichtbare Beschädigung unsicher geworden sein. Er muss daher durch einen neuen ersetzt werden.
- Die Sicherheit des Sitzes kann nur dann vom Hersteller garantiert werden, wenn er vom Erstbesitzer benutzt wird.
- Wir raten daher auch dringend von der Benutzung gebrauchter Produkte ab, da Sie niemals wissen können, was bisher damit geschah.
- Die Gurtpolster sind für die Sicherheit Ihres Kindes wichtig; benutzen Sie diese also immer.
- Achten Sie darauf, dass Gepäck und andere Gegenstände, die Verletzungen bei einem Unfall verursachen können, befestigt sind.
- Wir raten davon ab, den Baby Cool Safety 1st by Baby Relax nach Ablauf von fünf Jahren nach Kaufdatum noch zu benutzen. Sonst könnten sich die Eigenschaften des Produkts beispielsweise durch die Alterung des Kunststoffs geringfügig verschlechtern.
- Die beweglichen Teile des Baby Cool Safety 1st by Baby Relax dürfen keinesfalls geschmiert werden.

Weitere Hinweise

- Der Baby Cool Safety 1st by Baby Relax darf nicht ohne Bezug benutzt werden. Der Bezug darf nur durch einen vom Hersteller gelieferten Bezug ersetzt werden, da er zur Sicherheit des Sitzes beiträgt.
- Der Sitz muss immer mit dem Sicherheitsgurt befestigt sein, auch wenn er nicht benutzt wird. Bereits bei einer Notbremsung kann ein unbefestigter Sitz andere Mitfahrer verletzen.
- Achten Sie darauf, dass der Sitz nicht eingeklemmt, oder durch schweres Gepäck, verstellbare Sitze oder schließende Türen belastet wird.

- Am Baby Cool Safety 1st by Baby Relax dürfen keine Veränderungen vorgenommen werden. Diese können nämlich dazu führen, dass die erforderliche Sicherheit zum Teil oder sogar völlig verloren geht.
- Bei höheren Temperaturen können sich die Kunststoff- und Metallteile des Baby Cool Safety 1st by Baby Relax warm anfühlen. Es ist daher empfehlenswert, den Sitz abzudecken, wenn der Wagen in der Sonne geparkt wird.
- Bitte entfernen Sie das Logo des Baby Cool Safety 1st by Baby Relax nicht vom Bezug, da der Bezug sonst beschädigt werden könnte.
- Benutzen Sie den Sitz auch bei kurzen Fahrten, denn gerade hierbei ereignen sich die meisten Unfälle.
- Probieren Sie vor dem Kauf des Sitzes aus, ob er gut in Ihren Wagen passt.
- Machen Sie bei längeren Fahrten eine Pause, damit Ihr Kind Bewegungsfreiheit hat.
- Seien Sie selbst ein gutes Vorbild, indem Sie Ihren Sicherheitsgurt immer anlegen.
- Erklären Sie Ihrem Kind, dass es niemals mit dem Gurtschloss spielen darf.

Fragen

Im Falle eines Garantieanspruchs oder bei anderen Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder Importeur (siehe Adressenliste auf der Rückseite der Gebrauchsanweisung).

Der Sicherheitsgurt

Der Baby Cool Safety 1st by Baby Relax muß mit einem automatischen Dreipunkt-Sicherheitsgurt benutzt werden, vorausgesetzt, dieser ist nach der ECE R16 oder einer gleichwertigen Norm zugelassen. Benutzen Sie keinesfalls einen Zweipunkt-Sicherheitsgurt.

- Ihr Baby Cool Safety 1st by Baby Relax kann auf fast allen Sitzen des Wagens mit den vorhandenen Sicherheitsgurten sicher befestigt werden. Bei manchen Sitzen befinden sich die Gurte jedoch so weit vorne, dass eine gute Befestigung nicht möglich ist. Benutzen Sie in einem solchen Fall einen anderen Sitz.

- Es kann vorkommen, dass das Schlossteil Ihres Sicherheitsgurts so lang ist, dass es zu hoch an die Schale des Baby Cool Safety 1st by Baby Relax kommt. Dadurch ist es nicht möglich, den Baby Cool Safety 1st by Baby Relax richtig zu befestigen. Benutzen Sie in einem solchen Fall ebenfalls einen anderen Sitz.

Vier Positionen des Baby Cool Safety 1st by Baby Relax (A)

Der Baby Cool Safety 1st by Baby Relax kann in vier Positionen verstellt werden. Ziehen Sie den Hebel unter der Vorderkante des Sitzes nach oben, und ziehen oder drücken Sie die Schale nach vorn oder nach hinten. Lassen Sie den Hebel in der gewünschten Position los und drücken Sie, bis ein deutliches Klicken hörbar ist.

Befestigung des Baby Cool Safety 1st by Baby Relax mit einem Dreipunkt-Sicherheitsgurt (A-B)

Achten Sie bei der Befestigung auf die bereits erwähnten Vorschriften für den Dreipunkt-Sicherheitsgurt (im Kapitel "Der Sicherheitsgurt").
Die Abbildung B zeigt einen Dreipunkt-Sicherheitsgurt.
Stellen Sie den Baby Cool Safety 1st by Baby Relax in der Schlafposition (A) auf den Autositz.
Ziehen Sie den Sicherheitsgurt zwischen Schale und Fahrgestell hindurch (B1).
Befestigen Sie den Sicherheitsgurt im Gurtschloss (B1).
Der Beckengurt verläuft nun unter den roten Haken entlang, und der Schultergurt verläuft vom Gurtschloss aus direkt schräg nach oben. Befestigen Sie den Schultergurt an einer Seite in der roten Gurtarretierung (B2), und schließen Sie diese (B3-1). Achtung! Der Schultergurt ist nun sächgemäß nur an der Seite des Aufrollautomaten befestigt.
Schieben Sie den Kindersitz nun fest in den Autositz, und ziehen Sie den Schultergurt gut fest (B3-2), so dass kein Spiel mehr zwischen Autositz und Baby Cool Safety 1st by Baby Relax besteht. Überprüfen Sie dies!

Wie wird das Kind in den Baby Cool Safety 1st by Baby Relax gesetzt? (C)

Lockern Sie die Schultergurte, indem Sie die Verstelltaste eindrücken und die Schultergurte auf sich zu ziehen (C1). Achtung! Ziehen Sie hierbei nicht an den Gurtpolstern.
Öffnen Sie das Gurtschloss (C2) und hängen Sie die Gurte über den Haken an die Schale (C3).
Setzen Sie Ihr Kind mit dem Rücken in die Schale (C4), und achten Sie hierbei darauf, dass sich in der Schale kein Spielzeug oder andere harte Gegenstände befinden.
Legen Sie die Schlossteile aufeinander und stecken Sie diese in das Schloss (C5).
Ziehen Sie die Schultergurte straff (C6), verringern Sie das verbleibende Spiel an den Gurten, indem Sie diese mit dem Verstellband straff ziehen (C7).

Achtung!

- Je straffer die Gurte am Kind anliegen, desto besser ist Ihr Kind geschützt.
- Achten Sie darauf, dass die Gurtschützer mit der gummierten Seite auf den Schultern Ihres Kindes anliegen.
- Die Gurte dürfen nicht verdreht sein.
- Wenn die Gurtzungen nicht in das Schloss geklickt werden können, lösen Sie das Schloss durch Eindrücken der roten Taste, und versuchen Sie es dann erneut.
- Wenn es nicht gelingt, das Hosenträger-Gurtsystem richtig zu schließen oder straff zu ziehen, wenden Sie sich bitte direkt an Ihren Fachhändler. Benutzen Sie das Produkt keinesfalls!

DEUTSCH

Höheneinstellung der Schultergurte (C-E)

Die richtige Gurthöhe der Schultergurte ist erreicht, wenn der Gurt etwas oberhalb der Schulter in der Schale verschwindet. Achten Sie darauf, dass die Schultergurte gut auf den Schultern des Kindes anliegen (C8).
Lockern Sie die Schultergurte, indem Sie die Verstelltaste eindrücken und die Schultergurte möglichst weit auf sich zu ziehen (C1). Achtung! Ziehen Sie hierbei nicht an den Gurtpolstern.
Stellen Sie den Baby Cool Safety 1st by Baby Relax in die Schlafposition (A), und öffnen Sie die Gurtabdeckung (D1).
Entfernen Sie die Schultergurte vom Metallhaken (D2).
Ziehen Sie die Schultergurte durch Schale und Bezug aus den Gurtpolstern, aber lassen Sie das Schloss geschlossen, damit ein Verdrehen der Gurte verhindert wird (D3).
Wenn Sie die Gurte von oder zur niedrigsten Position verschieben möchten, stellen Sie den Baby Cool Safety 1st by Baby Relax in die Schlafposition (A).
Wenn Sie die Gurte von oder zur mittleren oder höchsten Position verschieben möchten, stellen Sie den Baby Cool Safety 1st by Baby Relax in die Sitzposition (A).
Lösen Sie das oberste Teil des Bezuges (D4), und führen Sie die Gurtpolster durch Bezug und Schale (D5).
Führen Sie von der Vorderseite aus ein Gurtpolster durch die richtige Öffnung von Bezug und Schale (D6).
Führen Sie dieses Gurtpolster über die Rückseite durch die nächstliegende Öffnung zurück (D7).
Führen Sie die Schultergurte durch die verschobenen Gurtschützer, den Bezug und die Schale (D8-D9).
Befestigen Sie die Schultergurte am Metallhaken und achten Sie dabei darauf, dass die 3 roten Markierungen der Gurtenden und des Metallhaken zur Schale gerichtet sind (D10). Ist dies nicht der Fall, sind die Gurte verdreht – schließen Sie die Gurtabdeckung (D1) erst, wenn sichergestellt ist, dass die Gurte nicht verdreht sind.
Befestigen Sie den Bezug überall hinter den Häkchen (E4). Überprüfen Sie die Funktion des Sitzes vor Gebrauch!

Pflege und Abnahme des Bezugs und der Gurtpolster (D-E)

- Die Sitzschale kann mit lauwarmem Wasser und Seife gereinigt werden. Benutzen Sie jedoch keine aggressiven Mittel.
- Der Bezug muss von Hand bei höchstens 30 °C gewaschen werden. Benutzen Sie keinen Trockner (siehe auch die Waschanleitung).
- Das Schlossteil kann mit warmem Wasser gereinigt werden.a
- Es ist zu empfehlen, bereits bei der Anschaffung des Baby Cool Safety 1st by Baby Relax einen zweiten Bezug zu kaufen, damit der Baby Cool Safety 1st by Baby Relax ohne Unterbrechung benutzt werden kann, auch wenn der Bezug gereinigt (oder getrocknet) werden muss.

Lösen Sie die Gurte und Gurtpolster, siehe Abb. D1 bis D5 im Kapitel "Höheneinstellung des Hosenträger-Gurtsystems".
Lösen Sie den Bezug sowie den Verstellhebel (E1).

Ziehen Sie die Gurte, die Schlossteile und das Schloss durch den Bezug.
Nehmen Sie dann den Bezug ab (E2).
Befestigen Sie nach dem Waschen die Gurtpolster (D6-D9) und legen Sie den Bezug in die Schale.
Führen Sie das Schloss und die Schlossteile wieder durch den Bezug und befestigen Sie den Bezug am Feststellhebel (E3).
Haken Sie den Bezug rundum hinter den Bezughäkchen ein (E4).
Schließen Sie das Schloss (C5), und führen Sie die Gurte durch die Polster, den Bezug und die Schale (D9).
Befestigen Sie die Schultergurte am Metallhaken und achten Sie dabei darauf, dass die 3 roten Markierungen der Gurtenden und des Metallhaken auf die Schale gerichtet sind (D10). Ist dies nicht der Fall, sind die Gurte verdreht – schließen Sie dann die Gurtabdeckung (D1).
Befestigen Sie den Bezug rundum, hinter den Häkchen (E4) Überprüfen Sie die Funktion des Sitzes vor Gebrauch!

Checkliste

Zu Ihrer Sicherheit sollten Sie diese Checkliste vor jeder Fahrt überprüfen.
- Überprüfen Sie, ob das Hosenträger-Gurtsystem straff und richtig fest an Ihrem Kind anliegt, und ob die Schultergurte die richtige Höhe haben.
- Überprüfen Sie das Gurtband des Baby Cool Safety 1st by Baby Relax regelmäßig auf Beschädigungen. Sollte es beschädigt sein, benutzen Sie das Produkt keinesfalls und wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder Importeur (siehe Adressenliste auf der Rückseite der Gebrauchsanweisung).
- Überprüfen Sie, ob Sie Ihren Baby Cool Safety 1st by Baby Relax gut mit dem Sicherheitsgurt befestigt haben.
- Fragen können Sie telefonisch ihrem Fachhändler stellen. Sorgen Sie dafür, dass Ihnen folgende Angaben vorliegen:
  - Seriennummer, die unten auf dem orangefarbenen Sticker angegeben ist,
  - Automarke und –typ sowie der Sitz, auf dem der Baby Cool Safety 1st by Baby Relax benutzt wird,
  - Alter und Gewicht Ihres Kindes.

DEUTSCH

Garantie

Dorel Netherlands garantiert, dass dieses Produkt die Sicherheitsanforderungen der aktuellen europäischen Norm ECE R44/04 erfüllt und zum Zeitpunkt des Kaufs keinerlei Montage- und/oder Herstellungsfehler aufweist. Werden nach dem Kauf während der Garantiefrist Material- und/oder Herstellungsfehler an diesem Produkt festgestellt (bei normalem Gebrauch gemäß Gebrauchsanweisung), übernimmt Dorel Netherlands hierfür die Verantwortung und wird den Defekt durch Reparatur oder Austausch beheben. Für Kunststoffteile etc. gilt eine Garantiefrist von 24 Monaten, für den Bezug und andere dem Verschleiß ausgesetzten Teilen eine Garantiefrist von 12 Monaten. Normaler Verschleiß, der beim täglichen Gebrauch eines Produkts erwartet werden kann, ist von der Garantie selbstverständlich ausgenommen.

Die Garantie entfällt in folgenden Fällen:
- Das Produkt wird nicht mit dem Original-Kaufbeleg zum Hersteller zurückgeschickt.
- Die Defekte sind auf falschen oder unsorgfältigen Gebrauch oder auf falsche Pflege zurückzuführen, nicht entsprechend den Vorgaben in der Gebrauchsanweisung.
- Reparaturen wurden durch Dritte ausgeführt.
- Verfärbung, Stoffschäden oder Kreise auf dem Stoff durch Waschen oder übermäßige Einwirkung von Sonnenlicht (UV).
- Der Defekt wurde durch Vernachlässigung oder Stoßschäden am Stoff oder Kunststoff verursacht.
- Der Defekt wurde durch einen Unfall oder durch den Transport einer schweren Ladung verursacht oder durch Einklemmen in einer Tür.
- Es wird eine Beschädigung oder Fehlen des ECE-Gütezeichens und der laufenden Nummer festgestellt.
- Bei normalem Verschleiß von Teilen, Gurten und/oder Bezug, der bei normalem täglichen Gebrauch zu erwarten ist.
- Bei Beschädigung und Eindrücken an der Sitzfläche und dem Sicherheitsgurt im Auto. Durch die in Sicherheitsnormen vorgeschriebenen Kräfte für die Befestigung von Kindersitzen lässt sich dies nicht vermeiden. (Der Hersteller kann dafür nicht verantwortlich gemacht werden.)
- Die Garantie gilt nicht, wenn die obigen Garantiebedingungen auf andere Weise nicht erfüllt werden.

Garantiebeginn:

- Die Garantiefrist beginnt zum Zeitpunkt des Kaufs.

Garantiefrist:

- Die Garantiefrist für Kunststoffteile usw. gilt für 24 aufeinander folgende Monate. Für Textilteile und andere dem Verschleiß ausgesetzten Teile gilt eine Garantiefrist von 12 aufeinander folgenden Monaten. Die Garantie kann ausschließlich vom Erstbesitzer in Anspruch genommen werden und ist nicht übertragbar.

Vorgehensweise im Garantiefall:

- Im Falle eines Defekts sollten Sie sich an Ihren Fachhändler wenden. Kann der Händler das Problem nicht lösen, dann schickt er das Produkt mit einer Beschreibung der Beanstandung und dem Original-Kaufbeleg mit Kaufdatum zum Hersteller. Umtausch oder Zurücknahme kann nicht gefordert werden. Reparaturen geben keinen Anspruch auf eine Verlängerung der Garantiefrist. Die Garantie gilt NICHT für Produkte, die direkt an den Hersteller zurückgeschickt werden.

Hinweis bezüglich Bezug und andere dem Verschleiß ausgesetzten Teile:

- Der Bezug muss regelmäßig gepflegt werden (beachten Sie die Pflegehinweise in der Gebrauchsanweisung). Es ist normal, wenn der Bezug nach einiger Zeit gewisse Verschleißerscheinungen oder Verfärbungen durch Sonnenlicht aufweist, auch bei normalem Gebrauch. Die Garantiefrist für den Bezug und andere dem Verschleiß ausgesetzten Teile, z.B. Gurte, ist daher auf maximal 12 Monate nach dem Kaufdatum begrenzt.

Diese Garantiebestimmung entspricht der europäischen Richtlinie 99/44/EG vom 25. Mai 1999.

NL Geachte ouders

Gefeliciteerd met de aankoop van deze Baby Cool Safety 1st by Baby Relax.

Bij de ontwikkeling van de Baby Cool Safety 1st by Baby Relax hebben veiligheid, comfort en gebruiksgemak steeds voorop gestaan. Dit product voldoet aan de meest strenge veiligheidseisen.

Uit onderzoek is gebleken, dat veel autoveiligheidszitjes verkeerd worden gebruikt. Neem daarom alstublieft de tijd om deze gebruiksaanwijzing goed door te lezen. Pas dan is de veiligheid van uw kind optimaal gewaarborgd.

Voortdurend onderzoek door onze afdeling productontwikkeling, testpersonen en reacties van klanten zorgen ervoor, dat wij voorop blijven lopen op het gebied van kinderveiligheid. Vragen met betrekking tot het gebruik van de Baby Cool Safety 1st by Baby Relax vernemen wij dan ook graag van u.

Dorel

Belangrijk

- **WAARSCHUWING:** Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig.
- **WAARSCHUWING:** De juiste loop van de autogordel, langs de rode markering aangebracht tussen de kuip en het onderstel van het zitje, is van essentieel belang voor de veiligheid van uw kind. Zie hiervoor figuur B2 of de sticker op de zijkant van de Baby Cool Safety 1st by Baby Relax.
- **WAARSCHUWING:** Het is belangrijk voor toekomstig gebruik van het zitje, dat de gebruiksaanwijzing opgeborgen blijft in de ruimte achter op de Baby Cool Safety 1st by Baby Relax.
- **WAARSCHUWING:** Laat uw kind nooit alleen in de auto achter.
- **WAARSCHUWING:** Gebruik een kinderzitje niet op een plaats waar een frontaal-airbag is geïnstalleerd, dit kan gevaarlijk zijn. Dit geldt niet voor zogenaamde side airbags.
- Kijk voor gebruik goed naar de afbeeldingen in deze gebruiksaanwijzing; de Baby Cool Safety 1st by Baby Relax is een veiligheidsproduct en is alleen veilig wanneer dit volgens de voorschriften gebruikt wordt.
- De Baby Cool Safety 1st by Baby Relax uitsluitend gebruiken op een naar voren gerichte zit plaats die voorzien is van een automatische 3-puntsgordel (zie figuur B), mits deze goedgekeurd is volgens de ECE R16 of een gelijkwaardige norm.
- De Baby Cool Safety 1st by Baby Relax mag zowel op de voorstoel als op de achterbank worden gebruikt. Wij adviseren u echter het zitje op de achterbank te plaatsen.
- De Baby Cool Safety 1st by Baby Relax is goedgekeurd volgens de strengste Europese veiligheidsnormen (ECE R44/04) en is geschikt voor kinderen van 9 tot 18 kg (ca. 9 maanden tot 4 jaar).
- Het zitje kan na een ongeval door niet direct waarneembare schade onveilig zijn geworden. U dient het derhalve te vervangen.
- De veiligheid van het zitje kan uitsluitend door de fabrikant worden gegarandeerd wanneer het gebruikt wordt door de eerste eigenaar.
- Wij adviseren u dan ook ten zeerste geen tweedehands producten te gebruiken, u weet immers nooit wat er mee is gebeurd.
- De gordelbeschermers zijn belangrijk voor de veiligheid van uw kind, gebruik ze daarom altijd.
- Zorg ervoor, dat bagage en andere objecten, die verwondingen kunnen veroorzaken bij een ongeluk, zijn vastgemaakt.
- Het is af te raden de Baby Cool Safety 1st by Baby Relax langer dan 5 jaar na de aankoopdatum te gebruiken. Bijvoorbeeld door veroudering van kunststof kunnen de eigenschappen van het product onmerkbaar achteruit gaan.
- De bewegende delen van de Baby Cool Safety 1st by Baby Relax mogen op geen enkele wijze gesmeerd worden.

Overige instructies

- De Baby Cool Safety 1st by Baby Relax mag niet gebruikt worden zonder bekleding. De bekleding mag niet vervangen worden door een andere bekleding dan die geleverd door de fabrikant, omdat de bekleding bijdraagt aan de veiligheid van het zitje.
- Het zitje moet altijd met de autogordel bevestigd zijn, ook wanneer het niet gebruikt wordt. Een los zitje kan al bij een noodstop andere passagiers verwonden.
- Zorg ervoor dat het zitje niet bekneld raakt of belast wordt door zware bagage, verstelbare stoelen of dichtslaande deuren.
- Aan de Baby Cool Safety 1st by Baby Relax mogen geen veranderingen worden aangebracht. Deze kunnen er namelijk voor zorgen, dat de geboden veiligheid gedeeltelijk of zelfs geheel verloren gaat.
- Bij zomers weer kunnen de kunststof- en metaaldelen van de Baby Cool Safety 1st by Baby Relax warm aanvoelen. U kunt het zitje daarom het beste afdekken wanneer de auto in de zon geparkeerd staat.

- Het Baby Cool Safety 1st by Baby Relax-logo op de bekleding niet verwijderen, dit om beschadiging aan de bekleding te voorkomen.
- Gebruik het zitje ook bij korte ritjes, juist dan gebeuren de meeste ongelukken.
- Probeer voor de aankoop of het zitje goed in uw auto past.
- Pauzeer bij langere ritten even om uw kind wat bewegingsvrijheid te geven.
- Geef zelf het goede voorbeeld en draag altijd uw autogordel.
- Vertel uw kind, dat het nooit met het gordelslot mag spelen.

Vragen

Wendt u zich in geval van een garantieclaim of andere vragen tot uw leverancier of importeur (zie adressenlijst op de achterzijde van de gebruiksaanwijzing).

De autogordel

De Baby Cool Safety 1st by Baby Relax moet gebruikt worden met een statische 3-puntsgordel mits deze goedgekeurd is volgens ECE R16 of een gelijkwaardige norm.
Gebruik in geen geval een 2-puntsgordel!

- Uw Baby Cool Safety 1st by Baby Relax kan op vrijwel alle zitplaatsen van de auto veilig worden vastgemaakt met de aanwezige autogordels. Bij sommige zitplaatsen zijn de gordels echter zo ver naar voren geplaatst, dat een goede installatie onmogelijk wordt. Probeer in dat geval een andere zitplaats.

- Het kan voorkomen dat het slotdeel van uw autogordel zodanig lang is, dat het te hoog tegen het onderstel van de Baby Cool Safety 1st by Baby Relax aan komt. Hierdoor is de Baby Cool Safety 1st by Baby Relax niet stevig vast te zetten. Kies in dit geval een andere positie in de auto.

Vier standen van de Baby Cool Safety 1st by Baby Relax (A)

U kunt de Baby Cool Safety 1st by Baby Relax in vier standen zetten: Druk de hendel onder de voorkant van de zitting omhoog en trek of duw de kuip naar voren of naar achteren. Laat de hendel in de gewenste positie los en duw totdat u een duidelijke klik hoort.

Installatie van de Baby Cool Safety 1st by Baby Relax met een 3-puntsgordel (A-B)

Let bij het instaleren op de eerder gegeven installatie voorschriften van de 3-puntsgordel (onder het hoofdstukje "de autogordel").
In figuur B staat een 3-puntsgordel weergegeven.
Plaats de Baby Cool Safety 1st by Baby Relax in de slaapstand (A) op de autobank.
Trek de autogordel tussen kuip en onderstel door (B1).
Maak de autogordel vast in het gordelslot (B1).
De heupgordel loopt nu onder de rode haken langs en de schoudergordel loopt vanaf het gordelslot direct strak schuin naar boven. Plaats de schoudergordel aan één zijde in de gordelklem (B2) en sluit deze (B3-1). Let op! De schoudergordel is nu alleen bevestigd aan de zijde van de oprolautomaat.
Duw het autostoeltje nu stevig in de autobank en trek schoudergordel goed strak (B3-2) zodat er geen speling meer tussen de autobank en de Baby Cool Safety 1st by Baby Relax is. Controleer dit!

Uw kind in de Baby Cool Safety 1st Baby Relax zetten (C)

Maak de schoudergordels losser door de verstelknop in te drukken en de schoudergordels naar u toe te trekken (C1). Let op! Trek hierbij niet aan de gordelbeschermers.
Open het gordelslot (C2) en hang de gordels over de haken aan de kuip (C3).
Plaats uw kind goed met de rug in de kuip (C4) en zorg hierbij ook dat de kuip vrij is van speelgoed of andere harde objecten.
Leg de slotdelen op elkaar en steek deze in het slot (C5).
Trek de schoudergordels strak (C6), haal de resterende ruimte uit het gordelsysteem door de gordels strak te trekken met het verstelband (C7).

Let op!

- Hoe strakker de gordels om het kindje zitten, hoe beter uw kind beschermd is
- Zorg er voor, dat de gordelbeschermers met de geprofileerde zijde aanliggen op de schouders van uw kind
- De gordels mogen nooit gedraaid zitten
- Wanneer u de gordeltongen niet in het slot kunt klikken, deblokkeer dan het slot door op de rode knop te drukken en probeer het opnieuw.
- Wanneer het niet lukt om de harnasgordel goed te sluiten of strak te trekken, neem dan direct contact op met de leverancier. Gebruik het product dan in geen geval!

Hoogte veranderen van schoudergordels (C-E)

De juiste gordelhoogte van de schoudergordels is bereikt, wanneer de gordel iets boven de schouder in de kuip verdwijnt. Let er op, dat de schoudergordels goed aanliggen over de schouders van het kind (C8).
Maak de schoudergordels losser door de verstelknop in te drukken en de schoudergordels zover mogelijk naar u toe te trekken (C1). Let op! Trek hierbij niet aan de gordelbeschermers.
Zet de Baby Cool Safety 1st by Baby Relax in de slaapstand (A) en open het gordeldeurtje (D1).
Verwijder de schoudergordels van de gordelplaat (D2).
Trek de schoudergordels door de kuip en de bekleding uit de gordelbeschermers maar laat het slot vastzitten om verdraaien van de gordels te voorkomen (D3).
Wanneer u de gordels wilt verplaatsen vanuit of naar de laagste positie, zet dan de Baby Cool Safety 1st by Baby Relax in slaapstand (A).
Wanneer u de gordels wilt verplaatsen vanuit of naar de middelste of hoogste positie, zet dan de Baby Cool Safety 1st by Baby Relax in zitstand (A).
Maak het bovenste deel van de bekleding los (D4) en voer de gordelbeschermers door de bekleding en de kuip (D5).
Voer vanaf de voorzijde één gordelbeschermer door het juiste gat van bekleding en kuip (D6).
Voer deze gordelbeschermer via de achterkant door het naastliggende gat terug (D7).
Voer de schoudergordels door de verplaatste gordelbeschermers, de bekleding en de kuip (D8-D9).
Bevestig schoudergordels aan de gordelplaat en let er hierbij op dat de 3 rode stiksels van de gordeluiteinden en de gordelplaat naar de kuip toe gericht zijn (D10) - is dit niet het geval dan zitten uw gordels gedraaid - sluit hierna de gordeldeur (D1).
Maak bekleding rondom vast, achter de haakjes (E4) Controleer de werking!

Onderhoud, verwijderen van de bekleding en de gordelbeschermers (D-E)

- Het zitje kan met lauw water en zeep worden schoongemaakt. Gebruik geen agressieve middelen.
- De bekleding moet met de hand gewassen worden bij een temperatuur van maximaal 30 °C. Gebruik geen wasdroger (zie ook wasinstructies).
- Het slotdeel kan schoongemaakt worden met warm water.
- Het is raadzaam reeds bij aanschaf van de Baby Cool Safety 1st by Baby Relax een extra bekleding te kopen zodat u de Baby Cool Safety 1st by Baby Relax steeds kunt blijven gebruiken, ook wanneer de bekleding gereinigd (of gedroogd) moet worden.

Maak de gordels en de gordelbeschermers los, zie fig.D1t/m D5 onder het hoofdstuk "hoogte veranderen harnasgordel".
Maak de bekleding rondom los en doe dit ook bij de verstelhendel (E1).
Trek gordels, slotdelen en slot door de bekleding.
Verwijder daarna de bekleding (E2).
Bevestig na het wassen de gordelbeschermers (D6- D9) en leg de bekleding in de kuip.
Voer het slot en slotdelen terug door de bekleding en maak bekleding vast bij de verstelhendel (E3).
Haak de bekleding rondom achter de bekledinghaakjes (E4).
Sluit het slot (C5) en voer de gordels door de beschermers, de bekleding en de kuip (D9).
Bevestig schoudergordels aan de gordelplaat en let er hierbij op dat de 3 rode stiksels van de gordeluiteinden en de gordelplaat naar de kuip toe gericht zijn (D10) - is dit niet het geval dan zitten uw gordels gedraaid - sluit hierna de gordeldeur (D1).
Maak bekleding rondom vast, achter de haakjes (E4) Controleer de werking!

NEDERLANDS

Checklist

- Neem voor alle zekerheid deze checklist door voordat u op pad gaat.
- Controleer of het harnas gordelsysteem strak en goed vast om uw kind heen zit en of de schoudergordels de juiste hoogte hebben.
- Controleer regelmatig of het gordelband in de Baby Cool Safety 1st by Baby Relax niet beschadigd is, mocht dit het geval zijn gebruik uw product dan in geen geval en neem contact op met uw leverancier of importeur (zie adressenlijst op de achterzijde van de gebruiksaanwijzing).
- Controleer of u uw Baby Cool Safety 1st by Baby Relax goed heeft vastgezet met de autogordel.
- Wanneer u vragen heeft, kunt u bellen naar uw leverancier. Zorg dat u de volgende gegevens paraat heeft:
  - serienummer onderaan op de oranje sticker
  - merk en type auto en de stoel waarop de Baby Cool Safety 1st by Baby Relax wordt gebruikt
  - leeftijd en gewicht van uw kind.

Garantie

Dorel Netherlands staat er borg voor dat dit product voldoet aan de veiligheidseisen zoals omschreven in de actuele Europese normen ECE R44/04. Dat dit product geen enkel gebrek vertoont op gebied van samenstelling en fabricage op het moment van aankoop. Indien dit product na aankoop en gedurende de garantietermijn, materiaal- en/of fabricagefouten vertoont (bij een normaal gebruik zoals omschreven in de gebruiksaanwijzing) zal Dorel Netherlands de verantwoordelijkheid op zich nemen dit te repareren of te vervangen. De garantietermijn bedraagt 24 maanden op kunststofdelen etc. en 12 maanden op de bekleding en andere slijtage gevoelige onderdelen. De normale slijtage, die men bij het dagelijks gebruik van een product mag verwachten is hierbij uiteraard uitgesloten.

De garantie is uitgesloten in de volgende gevallen:
- Het product niet met de originele aankoopbon wordt aangeboden aan de fabrikant.
- De defecten ontstaan zijn door verkeerd, onzorgvuldig gebruik of onderhoud, afwijkend van wat in de gebruiksaanwijzing wordt aangegeven.
- Reparaties werden uitgevoerd door derden.
- Verkleuring of stofschade of kringen aan de stof door wassen en bovenmatige blootstelling aan zonlicht (UV).
- Het defect is ontstaan door verwaarlozing, stootschade aan stof of kunststof.
- Het defect is ontstaan door een ongeval of tijdens transport, bijv. door zware lading of beknelling tussen een portier.
- Beschadiging of verwijdering van het ECE keurmerk en volgnummer wordt vastgesteld.
- Er sprake is van normale slijtage van onderdelen, gordels en/of bekleding, die men bij dagelijks gebruik mag verwachten.
- Bij beschadiging en indrukken aan en op zitplaats en autogordel in de auto; Door de voorgeschreven veiligheidsnormen en daardoor de kracht waarmee autozitjes moeten worden aangespannen laat zich dit niet vermijden. (De fabrikant kan hiervoor niet verantwoordelijk worden gehouden.)
- Anderszins niet wordt voldaan aan de voornoemde garantievoorwaarden.

Vanaf wanneer:

- De garantietermijn gaat in op de aankoopdatum van het product.

Voor welke periode:

- De garantietermijn op de kunststofdelen etc. geldt voor een periode van 24 opeenvolgende maanden. Voor textieldelen en andere slijtage gevoelige onderdelen geldt een termijn van 12 opeenvolgende maanden. De garantie kan uitsluitend door de eerste eigenaar genoten worden en is niet overdraagbaar.

Wat moet u doen:

- In geval van defecten dient u zich tot uw verkoper te wenden. Wanneer deze de klacht niet kan verhelpen, stuurt uw verkoper het product, voorzien van omschrijving van de klacht en een originele aankoopbon met datum terug naar de fabrikant. Omruiling of terugname kan niet worden geëist. Reparaties geven geen recht op verlenging van de garantietermijn. Producten die rechtstreeks naar de fabrikant retour gezonden worden, komen NIET voor garantie in aanmerking.

Betreft de bekleding en andere aan slijtage onderhevige delen:

- De bekleding dient regelmatig onderhouden te worden (volg voor het onderhoud de gebruiksaanwijzing op). Het is normaal dat bekleding, na enige tijd een zekere slijtage of verkleuring door zonlicht vertoont. Ook bij normaal gebruik. De garantieperiode voor bekleding en andere slijtage gevoelige onderdelen, zoals gordels, is derhalve gelimiteerd tot een periode van maximaal 12 maanden na aankoop.

Deze Garantiebepaling is overeenkomstig de Europese Richtlijn 99/44/EG dat. 25 mei 1999

E

Estimados padres

Les felicitamos por la compra de esta Baby Cool Safety 1st by Baby Relax.

Seguridad, confort y calidad han sido las prioridades que hemos tenido al desarrollar la Baby Cool Safety 1st by Baby Relax. Este producto cumple con las más estrictas normas de seguridad.

Las investigaciones han demostrado que muchas sillitas de seguridad no se utilizan de forma adecuada por lo cual le aconsejamos lea, por favor, detenidamente el modo de empleo. La Baby Cool Safety 1st by Baby Relax sólo garantiza la seguridad de su bebé al máximo cuando se usa según las instrucciones.

Investigaciones constantes realizadas por nuestros técnicos y personal de control, además de las reacciones de nuestros clientes y consumidores, sirven a Dorel Netherlands para estar a la vanguardia en el campo de la seguridad infantil. Si tiene preguntas respecto a la utilización de la Baby Cool Safety 1st by Baby Relax las contestaremos con mucho gusto.

Dorel

Importante

- **ADVERTENCIA:** Lea atentamente este modo de empleo.
- **ADVERTENCIA:** El correcto recorrido del arnés por la indicación roja entre el caparazón y la silla, es muy importante para la seguridad de su hijo. Vea la figura B2 o la pegatina en la parte lateral del Baby Cool Safety 1st by Baby Relax.
- **ADVERTENCIA:** Para un futuro uso del asiento es muy importante que el modo de empleo quede guardado en el espacio detrás de la Baby Cool Safety 1st by Baby Relax.
- **ADVERTENCIA:** Nunca deje a su hijo solo en el vehículo.
- **ADVERTENCIA:** No instale ninguna silla de seguridad en asientos equipados con airbag frontal. Podría ser peligroso. Esto no es aplicable en caso de airbag lateral.
- Antes de utilizar la Baby Cool Safety 1st by Baby Relax debe observar atentamente los dibujos en este modo de empleo. Se trata de un producto de seguridad que resulta solamente seguro si se utiliza según las indicaciones.
- Utilice la Baby Cool Safety 1st by Baby Relax exclusivamente en un asiento orientado hacia delante, dotado con un cinturón de tres-puntos de anclaje automático (véase las figuras B), a condición de que haya sido homologado según la norma ECE R16 o según una norma equivalente.
- La Baby Cool Safety 1st by Baby Relax puede utilizarse tanto en el asiento delantero como en el asiento trasero. Le aconsejamos sin embargo que lo coloque en el asiento trasero.
- La Baby Cool Safety 1st by Baby Relax ha sido homologada según las más severas normas de seguridad europeas (ECE R44/04) y es idónea para niños de entre 9 y 18 kg. (de entre 9 meses y 4 años aproximadamente).
- Después de haber sufrido un accidente, el asiento puede resultar inseguro a consecuencia de unos daños no directamente perceptibles. Por tanto, tendrá que sustituirlo por otro nuevo.
- El fabricante del producto es el único que puede garantizar la seguridad del asiento cuando lo utilice el primer propietario.
- Le aconsejamos encarecidamente que no utilice productos de segunda mano ya que nunca podrá saber qué ha pasado con ellos.
- Los protectores del cinturón son importantes para la seguridad de su hijo, así que utilícelos siempre.
- Asegúrese de que el equipaje u otros objetos que puedan causar heridas en el caso de un accidente, estén siempre atados.
- Desaconsejamos utilizar la Baby Cool Safety 1st by Baby Relax durante más de 5 años después de la fecha de su adquisición. Debido al envejecimiento de algunos plásticos, las propiedades del producto pueden deteriorarse de una manera no visible.
- De ninguna manera pueden engrasarse las partes móviles de la Baby Cool Safety 1st by Baby Relax.

Otras instrucciones

- No puede utilizarse la Baby Cool Safety 1st by Baby Relax sin revestimiento. El revestimiento no puede ser sustituido por otro que no sea el entregado por el fabricante porque este forma parte del dispositivo de seguridad del asiento.
- El asiento siempre debe atarse mediante el cinturón del coche, también cuando no se utiliza. Un asiento sin atar puede dañar a los demás pasajeros incluso en el caso de un frenazo.
- Asegúrese de que el asiento no esté bloqueado ni cargado con un equipaje de mucho peso, que no esté encajado por asientos regulables ni por puertas que se cierran.
- No se puede modificar la Baby Cool Safety 1st by Baby Relax, ya que la seguridad del producto puede desaparecer total o parcialmente.
- En verano, las partes de plástico o de metal de la Baby Cool Safety 1st by Baby Relax pueden estar calientes. Por esta razón es mejor tapar el asiento si deja el coche aparcado al sol.
- No retire el logotipo de Baby Cool Safety 1st by Baby Relax de modo que no dañe el revestimiento del asiento.
- Utilice el asiento también para viajes cortos, ya que es cuando ocurren la mayoría de los accidentes.
- Antes de comprar el asiento, compruebe que entre bien en su coche.
- Descanse de vez en cuando durante los viajes largos, de modo que su hijo tenga un poco de libertad de movimientos.
- Sea un ejemplo para todos y abróchese siempre su cinturón.
- Diga a su hijo que nunca juegue con el cierre del cinturón.

Preguntas

Si desea reclamar la garantía o si tiene otras preguntas, puede dirigirse a su comercio o al importador del producto (la lista de las direcciones figura en el dorso del modo de empleo).

El cinturón del coche

La Baby Cool Safety 1st by Baby Relax puede utilizarse con un cinturón de tres puntos de anclaje automático a condición de que hayan sido homologados por la norma ECE R16 o por una norma equivalente. No utilice bajo ningún concepto un cinturón de dos puntos.

- Puede fijar su Baby Cool Safety 1st by Baby Relax de un modo seguro en casi todos los asientos del vehículo con los cinturones de seguridad del coche. Sin embargo, en algunos coches los cinturones han sido instalados muy hacia delante de modo que una buena instalación de la sillita resulta imposible. En este caso, intente colocarlo en otro asiento.

- Puede ocurrir que el cierre de su cinturón sea tan largo que toque la parte inferior del asiento de la Baby Cool Safety 1st by Baby Relax. Por esta razón no podrá fijar bien el Baby Cool Safety 1st by Baby Relax y deberá elegir otro lugar para la sillita.

Las cuatro posiciones de la Baby Cool Safety 1st by Baby Relax (A)

Puede colocar la Baby Cool Safety 1st by Baby Relax en cuatro posiciones: pulse la palanca debajo de la parte delantera del asiento hacia arriba y tire o empuje el caparazón hacia delante o hacia atrás. Suelte la palanca en la posición deseada y empuje hasta que oiga 'clic'.

La instalación de la Baby Cool Safety 1st by Baby Relax mediante un cinturón de tres puntos de anclaje (A-B)

En el momento de la instalación del asiento deberá tener en cuenta las indicaciones anteriores acerca de la instalación del cinturón de tres puntos de anclaje (en el capítulo "el cinturón del coche").
En la figura B puede ver un cinturón de tres puntos de anclaje.
Coloque la Baby Cool Safety 1st by Baby Relax en la posición más reclinada (A) sobre el asiento del vehículo.
Haga pasar el cinturón del coche entre el caparazón y la silla (B1).
Fije el cinturón del coche en el cierre (B1).
La banda abdominal pasa ahora debajo de los ganchos rojos y la banda del hombro pasa desde el cierre del cinturón directamente y de manera tensada diagonalmente hacia arriba. Coloque la banda del hombro de un lado en la pinza del cinturón (B2) y ciérrelo (B3-1). ¡Ojo! La banda del hombro ahora solamente queda fijada en la parte lateral del sistema automático de enrollar el cinturón.
Empuje el asiento ahora fuertemente hacia el asiento del vehículo y fije la banda del hombro (B3-2) de modo que no quede ningún hueco entre el asiento del coche y la Baby Cool Safety 1st by Baby Relax. ¡Asegúrese que esté bien instalado!

ESPAÑOL

¿Cómo debe sentar a su hijo en la Baby Cool Safety 1st by Baby Relax? (C)

Afloje las bandas del hombro pulsando el botón graduable y tirando las bandas del hombro hacia Vd. (C1). ¡Ojo! No tire de los protectores del cinturón.
Abra el cierre del cinturón (C2) y coloque los cinturones sobre los ganchos del caparazón (C3).
Coloque a su hijo bien con la espalda tocando el caparazón (C4) asegúrese de que el caparazón esté libre de juguetes u otros objetos duros.
Coloque las partes del cierre una encima de la otra e introdúzcalas en el cierre (C5).
Tire de las bandas del hombro (C6), reduzca el espacio sobrante en el sistema de cinturones tirando del cinturón mediante la banda graduable (C7).

¡Ojo!

- Cuanto más ajustados estén los cinturones, más protegido quedará su hijo.
- Compruebe que los protectores del cinturón queden colocados con el lado perfilado sobre los hombros del niño.
- Los cinturones nunca tienen que estar torcidos.
- Cuando no pueda fijar las partes del cinturón en el cierre, deberá desbloquear el cierre pulsando el botón rojo y volver a intentarlo.
- Cuando no logre cerrar bien o ajustar el cinturón del arnés, póngase inmediatamente en contacto con el comercio. No utilice el producto bajo ningún concepto.

Modificar la altura de las bandas del hombro (C-E)

Ha conseguido colocar las bandas del hombro a una buena altura cuando la banda desaparece en el caparazón un poco por encima del hombro. Compruebe que las bandas del hombro estén bien colocadas sobre los hombros del niño. (C8).
Afloje las bandas del hombro pulsando el botón graduable y tirando hacia Vd. (C1). ¡Ojo! No tire de los protectores del cinturón.
Coloque la Baby Cool Safety 1st by Baby Relax en la posición más reclinada (A) y abra el compartimento trasero del cinturón (D1).
Retire las bandas del hombro de la placa de metal del cinturón (D2).
Pase las bandas del hombro por el caparazón y por el revestimiento y sáquelas fuera de los protectores de cinturón pero deje fijado el cierre de modo que se evita que los cinturones giren (D3).
Cuando desee colocar los cinturones desde o en la posición más baja, coloque la Baby Cool Safety 1st by Baby Relax en la posición más reclinada (A).
Cuando desee colocar los cinturones desde o en la posición mediana o superior, coloque la Baby Cool Safety 1st by Baby Relax en la posición sentada (A).
Suelte la parte superior del revestimiento (D4) y pase los protectores del cinturón a través del revestimiento y del caparazón (D5).
Desde la parte frontal, debe pasar un protector de cinturón a través del agujero correspondiente del revestimiento y del caparazón (D6).
Pase este protector de cinturón por la parte posterior a través del agujero de a lado (D7).
Pase las bandas del hombro a través de los protectores trasladados, a través del revestimiento y del caparazón (D8-D9).
- Fije las bandas del hombro en la placa de metal del cinturón y compruebe que las 3 costuras rojas de los extremos del cinturón y la placa de metal del cinturón estén orientados hacia el caparazón (D10) – si esto no es así, sus cinturones estarán torcidos – vuelva a cerrar el compartimento del cinturón (D1).
Fije el revestimiento, detrás de los ganchos (E4). Controle su funcionamiento.

Cómo limpiar, retirar el revestimiento y los protectores del cinturón (D-E)

- Puede limpiar el asiento con agua templada y jabón. No utilice productos agresivos.
- El revestimiento debe ser lavado a mano a una temperatura máxima de 30 °C. No utilice una secadora automática (véase también las instrucciones de lavado).
- El cierre se puede limpiar con agua caliente.
- Se aconseja comprar un revestimiento adicional desde la adquisición de su Baby Cool Safety 1st by Baby Relax de modo que siempre pueda utilizar la Baby Cool Safety 1st by Baby Relax incluso cuando el revestimiento debe ser limpiado (o secado).

Suelte los cinturones y los protectores de cinturón, véase la fig. D1 hasta D5 en el capítulo "Modificar la altura de las bandas del hombro".
Libere el revestimiento y haga lo mismo en torno a la palanca de graduación (E1).
Saque los cinturones, las partes del cierre y el cierre a través del revestimiento.

Retire el revestimiento.
Después del lavado, puede volver a instalar los protectores de cinturón (D6-D9) y coloque el revestimiento en el caparazón.
Vuelva a pasar el cierre y las partes del cierre a través del revestimiento y fije el revestimiento junto a la palanca de graduación (E3).
Fije el revestimiento en todas partes con los ganchos (E4).
Fije el cierre (C5) y pase los cinturones por sus protectores, por el revestimiento y por el caparazón. (D9).
Fije las bandas del hombro sobre la placa de metal del cinturón y compruebe que las 3 costuras rojas de los extremos del cinturón y la placa de metal del cinturón estén orientados hacia el caparazón (D10) – si esto no es así, sus cinturones estarán torcidos – vuelva a cerrar el compartimento del cinturón (D1).
Fije el revestimiento, detrás de los ganchos (E4). Controle su funcionamiento.

Lista de control

Para mayor seguridad, repase esta lista de control antes de emprender su viaje.
- Controle que el sistema de cinturones de arnés esté bien ajustado de modo que su hijo esté bien atado. Controle que las bandas del hombro se encuentren a la altura correcta.
- Controle regularmente que la banda del cinturón de la Baby Cool Safety 1st by Baby Relax no esté dañada. Si esto fuera así, no use el producto y póngase en contacto con su comercio o con el importador del producto (véase la lista de direcciones al dorso del modo de empleo).
- Controle que su Baby Cool Safety 1st by Baby Relax esté bien atada con el cinturón del coche.
- Si tiene más preguntas, puede llamar a su comercio. Debe tener a mano los siguientes datos:
  - el número de serie que figura abajo en la pegatina de color naranja.
  - la marca y el tipo del coche y el asiento en el que utiliza la Baby Cool Safety 1st by Baby Relax
  - la edad y el peso del niño

Garantía

Dorel Netherlands garantiza que este producto cumple los requisitos de seguridad que se encuentran descritos en las normas europeas ECE R44/04 en vigor. Que en el momento de la compra, el producto no presenta ningún defecto en términos de composición y fabricación. En caso de que el producto, durante la vigencia de la garantía, presente defectos materiales y/o de fabricación (sometido a un uso normal tal y como se describe en las instrucciones de uso), Dorel Netherlands asumirá la responsabilidad y procederá a su reparación o sustitución. El período de garantía asciende a 24 meses para las piezas de plástico y a 12 meses para los elementos textiles y las demás piezas sometidas a desgaste. Queda excluido el desgaste normal que cabe esperarse del uso diario del producto.

La garantía quedará anulada en los siguientes casos:
- El producto no se presenta junto con el justificante de compra original al fabricante.
- Los defectos surgidos como consecuencia de un uso o mantenimiento diferente con respecto a lo indicado en las instrucciones de uso.
- Las reparaciones han sido llevadas a cabo por terceros.
- Se ha producido decoloración, daños en los tejidos o manchas como consecuencia del lavado o la exposición excesiva a la luz solar (UV).
- El defecto es consecuencia de abandono, daños por impacto en tapizados y piezas de plástico.
- El defecto es consecuencia de accidente o se ha producido durante el transporte debido, por ejemplo, a un exceso de carga o al hecho de que haya quedado atrapado con una puerta.
- Constatación de daños o eliminación de la marca y del número de serie ECE.
- Aparición del desgaste normal previsible de elementos, cinturones y/o revestimientos.
- Daños y marcas en el asiento y en el cinturón de seguridad; las normas de seguridad obligatorias y la correspondiente tensión con la que se deben fijar las sillitas hacen que esto resulte inevitable. (No se puede responsabilizar al fabricante por estos defectos.)
- En todos los casos en los que se incumplan las citadas condiciones de la garantía.

Entrada en vigor:

- El plazo de garantía comienza en la fecha de compra del producto.

Período de vigencia:

- El plazo de garantía para las piezas de plástico, etc. se prolongará durante 24 meses consecutivos. Para los tapizados y otros elementos sometidos a desgaste, se aplicará un período de 12 meses consecutivos. La garantía solo será aplicable exclusivamente al primer propietario y no será transferible.

Qué debe hacer:

- En caso de defectos, deberá acudir a su distribuidor. Si éste no puede solucionar la reclamación, el distribuidor remitirá el producto, junto con una descripción de la reclamación y el justificante de compra original de vuelta al fabricante. No se podrá exigir la sustitución o devolución. Las reparaciones no otorgan derecho a la prórroga del plazo de garantía. Los productos que se devuelvan directamente al fabricante quedarán EXCLUIDOS de la cobertura de la garantía.

En relación con la tapicería y otros elementos sometidos a desgaste:

- La tapicería deberá someterse a un mantenimiento regular (observe las indicaciones de mantenimiento en las instrucciones de uso). La tapicería mostrará cierto desgaste o decoloración por la luz solar al cabo del tiempo. Incluso con un uso normal. El período de garantía para la tapicería y otros elementos sometidos a desgaste, como las correas, se limita, por consiguiente, a un período máximo de 12 meses tras la fecha de compra.

Esta cláusula de garantía se incluye en virtud de la Directiva Europea 99/44/CE del 25 de mayo de 1999.

I Cari genitori

Congratulazioni per l'acquisto del Baby Cool Safety 1st by Baby Relax

Durante la progettazione del Baby Cool Safety 1st by Baby Relax carattere prioritario hanno avuto la sicurezza, il comfort e la praticità. Questo prodotto risponde alle più strette esigenze di sicurezza.

Da una ricerca è emerso che molti seggiolini-auto vengono usati in modo scorretto. Per tale ragione, prima dell'uso del seggiolino vi preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni e di farle leggere a tutti coloro che faranno uso di questo prodotto. Solo in tal modo è assicurata la massima sicurezza del vostro bambino.

Ricerche continue da parte dei nostri progettisti, test e reazioni dei nostri clienti e dei consumatori fanno si che i prodotti Dorel Netherlands vengano sempre modificati in base agli ultimi sviluppi nel campo della sicurezza dei bambini. Per tale ragione siamo sempre ben lieti di rispondere ad eventuali domande circa l'uso del Baby Cool Safety 1st by Baby Relax.

Dorel

Importante

- **ATTENZIONE:** Leggere attentamente le istruzioni per l'uso.
- **ATTENZIONE:** La posizione corretta della cintura di sicurezza dell'auto, lungo il segno rosso apposto fra il guscio e la base del seggiolino auto, è essenziale per la sicurezza del bambino. A tale proposito si veda la figura B2 o l'adesivo sul lato del Baby Cool Safety 1st by Baby Relax.
- **ATTENZIONE:** Per un uso futuro del seggiolino auto per bambini è importante custodire le istruzioni nello scomparto sul retro del Baby Cool Safety 1st by Baby Relax.
- **ATTENZIONE:** non lasciare mai il bambino da solo nell'automobile.
- **ATTENZIONE:** Non usare un seggiolino auto per bambini nel sedile anteriore se l'auto è equipaggiata con un air-bag frontale nel sedile anteriore. Può essere pericoloso. Questa regola non deve essere applicata per gli air-bag laterali.
- Per un uso corretto fare riferimento alle illustrazioni contenute nelle istruzioni; il Baby Cool Safety 1st by Baby Relax è un prodotto per la sicurezza ed è sicuro solamente se usato conformemente alle disposizioni.
- Utilizzare il Baby Cool Safety 1st by Baby Relax unicamente su un sedile auto rivolto in avanti e munito di una cintura di sicurezza automatica a 3-punti d'attacco (cfr. figura B), a condizione che siano conformi alla direttiva ECE R16 o ad una norma equipollente.
- Il Baby Cool Safety 1st by Baby Relax può essere utilizzato sia sul sedile anteriore che su quello posteriore. Tuttavia, si consiglia di porre il seggiolino sul sedile posteriore.
- Il Baby Cool Safety 1st by Baby Relax è stato omologato secondo le più strette norme europee di sicurezza (ECE R44/04) ed è adatto per bambini con un peso da 9 a 18 kg (circa da 9 mesi a 4 anni).
- Dopo un incidente, in seguito a danni non immediatamente rilevabili, il seggiolino può non essere più sicuro. Deve quindi essere sostituito.
- La sicurezza del seggiolino auto può essere garantita solamente dal fabbricante al primo acquisto.
- Si consiglia quindi di non usare prodotti di seconda mano, non si può mai essere sicuri dell'uso fatto.
- Gli involucri di protezione delle cinture sono importanti per la sicurezza del bambino e per tale motivo devono sempre essere usati.
- Sistemare con attenzione bagagli ed altri oggetti che, in caso d'incidente, possono causare lesioni.
- Si sconsiglia di utilizzare il Baby Cool Safety 1st by Baby Relax per un periodo superiore ai 5 anni dalla data d'acquisto. Ad esempio, in seguito ad un deterioramento della plastica, le qualità del prodotto possono essere compromesse, senza che ciò sia visibile ad occhio nudo.
- Le parti mobili del Baby Cool Safety 1st by Baby Relax non devono essere in alcun modo lubrificate.

Altre istruzioni

- Non utilizzare il Baby Cool Safety 1st by Baby Relax senza rivestimento. Il rivestimento non deve essere sostituito con un rivestimento fornito da un altro produttore, in quanto potrebbe essere compromessa la sicurezza del seggiolino.
- Il seggiolino deve essere fissato sempre con la cintura di sicurezza dell'automobile, anche se non viene usato. In caso di una frenata d'emergenza, un seggiolino auto non ben fissato può ferire gli altri passeggeri.
- Assicurarsi che il seggiolino non venga serrato o sollecitato da bagagli pesanti, sedili regolabili o porte che si chiudono.

- Non possono essere apportate modifiche al Baby Cool Safety 1st by Baby Relax. Eventuali modifiche possono. comprometterne parzialmente o totalmente la sicurezza.
- In estate le parti in plastica e metallo del Baby Cool Safety 1st by Baby Relax possono riscaldarsi. Per tale motivo si consiglia di coprire il seggiolino quando l'automobile viene parcheggiata al sole.
- Non rimuovere il logo Baby Cool Safety 1st by Baby Relax applicato sul rivestimento, per evitare di danneggiare il rivestimento stesso.
- Usare il seggiolino auto anche per percorsi brevi, è proprio in questi casi che si verifica la maggior parte degli incidenti.
- Prima dell'acquisto controllare che il seggiolino auto per bambini possa essere ben installato nell'automobile.
- Durante percorsi lunghi fare delle pause per dare al bambino libertà di movimento.
- Usare sempre la cintura di sicurezza dell'automobile per dare il buon esempio.
- Non fare giocare il bambino con la fibbia della cintura.

Domande

In caso di reclami o altri quesiti, rivolgetevi al vostro fornitore o all'importatore (cfr. elenco indirizzi sul retro delle istruzioni per l'uso).

La cintura di sicurezza dell'automobile

Il Baby Cool Safety 1st by Baby Relax può essere utilizzato in combinazione con una cintura di sicurezza automatica a 3 punti d'attacco, a condizione che sia omologata conformemente alla norma ECE R16 o ad una norma equipollente. Non usare mai una cintura di sicurezza a 2 punti.

- Il Baby Cool Safety 1st by Baby Relax può essere fissato sicuramente su quasi tutti i sedili dell'automobile dotati di cinture di sicurezza. Ciononostante, su alcuni sedili le cinture sono installate molto in avanti per cui è impossibile fissare correttamente il seggiolino-auto. In tal caso provare un altro sedile.

- E' possibile che la chiusura della cintura di sicurezza dell'automobile sia troppo lunga, per cui arrivi troppo in alto a contatto con la base del Baby Cool Safety 1st by Baby Relax. In tal caso non è possibile fissare bene il Baby Cool Safety 1st by Baby Relax. Scegliere un'altra posizione nell'automobile.

Le quattro posizioni del Baby Cool Safety 1st by Baby Relax (A)

Il Baby Cool Safety 1st by Baby Relax può essere posto in quattro posizioni: Spingere verso l'alto la maniglia sotto la parte anteriore del seggiolino e tirare o spingere il guscio in avanti o indietro. Rilasciare la mani-glia nella posizione desiderata e spingere fino a che non si ode uno scatto.

Installazione del Baby Cool Safety 1st by Baby Relax con una cintura di sicurezza a 3 punti (A-B)

Durante l'installazione fare attenzione alle norme d'installazione indicate in precedenza relativamente alla cintura di sicurezza a 3 punti (al capitolo "La cintura di sicurezza dell'automobile").
La figura B rappresenta una cintura di sicurezza a 3 punti.
Porre il Baby Cool Safety 1st by Baby Relax nella posizione di riposo (A) sul sedile dell'auto.
Fare passare la cintura di sicurezza fra il guscio e la base (B1).
Inserire la cintura di sicurezza nella fibbia (B1).
La cintura lombare passa ora sotto i ganci rossi e la cintura per la spalla va dalla fibbia direttamente in diagonale verso l'alto. Porre la cintura per la spalla su un solo lato nell'arresto (B2) e chiuderlo (B3-1). Attenzione! A questo punto la cintura per la spalla è fissata solamente sul lato del meccanismo di avvolgimento.
Spingere ora con forza il seggiolino-auto nel sedile dell'auto e tendere bene la cintura per la spalla (B3-2) in modo che non vi sia alcun gioco fra il sedile dell'auto ed il Baby Cool Safety 1st by Baby Relax. Controllare!

Per porre il bambino nel Baby Cool Safety 1st by Baby Relax (C)

Premere il tasto di regolazione e tirare verso di sé le cinture per allentarle (C1). Attenzione! Non tirare gli involucri di protezione delle cinture.
Aprire la fibbia della cintura (C2) ed attaccare le cinture al guscio, sopra i ganci (C3).

Fare sedere il bambino bene con la schiena nel guscio (C4) ed assicurarsi che nel guscio non si trovino giocattoli o altri oggetti rigidi. Sovrapporre le parti della fibbia ed inserirle nella chiusura (C5). Tendere bene le cinture per le spalle (C6), eliminare lo spazio rimasto dal sistema delle cinture, tendendo le cinture con la fascia spartigambe (C7).

Attenzione!

- Più le cinture sono tese, più il bambino è protetto.
- Assicurarsi che gli involucri di protezione delle cinture tocchino con il bordo profilato le spalle del bambino.
- Le cinture non devono mai essere attorcigliate.
- Se non si possono inserire le linguette della cintura nella fibbia, premere il pulsante rosso per sbloccare la fibbia e provare di nuovo.
- Se non si riesce a chiudere bene la cintura di sicurezza o a tenderla, rivolgersi immediatamente al fornitore. Non usare il prodotto in nessun caso!

Per correggere l'altezza delle cinture per le spalle (C-E)

L'altezza corretta delle cinture per le spalle si ottiene quando la cintura scompare nel guscio leggermente sopra la spalla. Fare attenzione che le cinture per le spalle poggino bene sopra le spalle del bambino (C8).
Premere il tasto di regolazione e tirare il più possibile verso di sé le cinture per allentarle (C1).
Attenzione! Non tirare gli involucri di protezione delle cinture.
Porre il Baby Cool Safety 1st by Baby Relax nella posizione di riposo (A) ed aprire il coperchio della cintura di sicurezza (D1).
Togliere le cinture di sicurezza dalla piastra di fissaggio (D2).
Fare passare le cinture per le spalle attraverso il guscio ed il rivestimento, fuori dagli involucri di protezione delle cinture, ma lasciare fissa la fibbia per prevenire che le cinture si attorciglino (D3).
Se si vogliono spostare le cinture verso l'alto o verso il basso, porre il Baby Cool Safety 1st by Baby Relax nella posizione di riposo (A).
Se si vogliono spostare le cinture verso il centro o verso il basso, porre il Baby Cool Safety 1st by Baby Relax nella posizione di seduto (A).
Staccare la parte superiore del rivestimento (D4) e fare passare gli involucri di protezione delle cinture attraverso il rivestimento ed il guscio (D5).
Dal lato anteriore inserire un involucro di protezione della cintura attraverso l'apposito foro del rivestimento e del guscio (D6).
Inserire l'involucro di protezione attraverso il retro nel foro vicino (D7).
Fare passare le cinture per le spalle attraverso gli involucri di protezione spostati, il rivestimento ed il guscio (D8-D9).
Fissare le cinture per le spalle alla piastra e fare attenzione che i tre punti rossi delle estremità della cintura e della piastra siano rivolti verso il guscio (D10); in caso contrario le cinture sono attorcigliate.
In seguito chiudere il coperchio (D1).
Fissare il rivestimento tutt'intorno, dietro ai ganci (E4). Controllare il funzionamento!

Manutenzione, per togliere il rivestimento e gli involucri di protezione delle cinture (D-E)

- Per lavare il seggiolino auto si possono usare acqua tiepida e sapone. Non usare prodotti aggressivi.
- Il rivestimento deve essere lavato a mano, ad una temperatura massima di 30°C. Non usare un asciugatore (cfr. anche istruzioni per il lavaggio).
- La fibbia può essere pulita con acqua calda.
- Al momento dell'acquisto del Baby Cool Safety 1st by Baby Relax è consigliabile comprare anche un rivestimento supplementare in modo da assicurare un uso permanente del seggiolino, anche quando il rivestimento deve essere lavato (od asciugato).

Allentare le cinture e gli involucri, cfr. figg. da D1 a D5, al capitolo "Per correggere l'altezza delle cinture per le spalle".
Allentare il rivestimento tutt'intorno, anche vicino alla leva regola posizione (E1).
Fare passare le cinture, la fibbia e la chiusura attraverso il rivestimento.
Poi togliete il rivestimento. (E2).
Dopo il lavaggio, fissare gli involucri di protezione delle cinture (D6-D9) e porre il rivestimento nel guscio.
Fare passare di nuovo la chiusura e la fibbia attraverso il rivestimento e fissarlo vicino alla leva regola posizione (E3).
Staccare il rivestimento tutt'intorno, dietro i gancetti (E4).
Chiudere la fibbia (C5) e fare passare le cinture per le spalle attraverso gli involucri di protezione spostati, il rivestimento ed il guscio (D9).

Fissare le cinture per le spalle alla piastra e fare attenzione che i tre punti rossi delle estremità della cintura e della piastra siano rivolti verso il guscio (D10); in caso contrario le cinture sono attorci-gliate. In seguito chiudere il coperchio (D1).
Fissare il rivestimento tutt'intorno, dietro ai ganci (E4). Controllare il funzionamento!

Controlli

Prima di iniziare il viaggio, per maggiore sicurezza effettuare i controlli qui elencati.

- Controllare se il sistema delle cinture di sicurezza è ben teso e fissato intorno al bambino e se le cinture per le spalle sono all'altezza giusta.
- Controllare periodicamente se la fascia spartigambe del Baby Cool Safety 1st by Baby Relax è danneggiata; in tal caso non usare il prodotto e rivolgersi immediatamente al fornitore o all'importatore (cfr. elenco indirizzi sul retro delle istruzioni per l'uso).
- Controllare se il Baby Cool Safety 1st by Baby Relax è stato ben fissato con la cintura di sicurezza dell'automobile.
- In caso di domande, rivolgersi al rivenditore. Assicurarsi di avere a portata di mano i seguenti dati:
  - numero di serie riportato in basso sull'adesivo arancione;
  - marca e tipo di automobile e sedile su cui viene usato il Baby Cool Safety 1st by Baby Relax;
  - età e peso del bambino.

Garanzia

La Dorel Netherlands garantisce che questo prodotto soddisfa i requisiti di sicurezza previsti dalle attuali norme europee ECE R44/04. Che questo prodotto, al momento dell'acquisto, non presenta alcun tipo di difetto dal punto di vista dell'assemblaggio o della fabbricazione. Qualora si rilevino difetti del materiale e/o di fabbricazione di questo prodotto, dopo l'acquisto e durante il periodo di validità della garanzia e l'utente abbia fatto uso regolare del prodotto, secondo quanto descritto nelle istruzioni per l'uso, la Dorel Netherlands si assumerà la responsabilità di provvedere alla riparazione o alla sostituzione dell'articolo. La garanzia ha una validità di 24 mesi per le parti in materiale sintetico (ecc.), di 12 mesi per il rivestimento e per le altre parti soggette ad usura.
La normale usura che ci si può aspettare in conseguenza dell'uso quotidiano dell'articolo non è contemplata, naturalmente, da questa garanzia.

La garanzia non è valida nel caso in cui:

- il prodotto sia consegnato alla casa produttrice non corredato dello scontrino d'acquisto originale;
- i difetti siano insorti in seguito ad un utilizzo errato o incauto, oppure in seguito ad una manutenzione eseguita con modalità diverse da quelle descritte nelle istruzioni;
- siano state eseguite delle riparazioni a cura di terzi;
- il danno consista nello scolorimento del tessuto o nella comparsa di aloni in seguito a lavaggio o all'eccessiva esposizione ai raggi solari (UV);
- il difetto sia insorto in seguito a negligenza o ad urti causati alla stoffa o alle parti in materiale sintetico;
- il difetto sia insorto in seguito ad un incidente oppure durante il trasporto, per esempio a causa di un carico pesante o perché l'articolo è rimasto incastrato in una portiera;
- si rilevi il danneggiamento o l'eliminazione del marchio ECE e del numero di serie;
- si tratti di una normale usura di parti, delle cinture e/o del rivestimento, che avviene normalmente con l'uso quotidiano;
- si tratti di danni e ammaccature che interessano il sedile e la cintura dell'autoveicolo: in base alle norme di sicurezza, che prevedono che i seggiolini siano fissati al sedile creando una certa tensione, questi danni non sono evitabili (la casa produttrice non può esserne ritenuta responsabile);
- non si soddisfino in altro modo i requisiti della garanzia sopracitati.

Decorrenza:

- La garanzia entra in vigore alla data d'acquisto del prodotto.

Durata:

- La garanzia sulle parti in materiale sintetico ecc. è valida per i 24 mesi successivi. Per le parti in tessuto e altri elementi soggetti ad usura, essa vale per i 12 mesi successivi. Soltanto ed esclusivamente il primo proprietario ha facoltà di ricorrere alla garanzia e quest'ultima non è trasferibile.

Cosa fare:

- In caso di difetti, rivolgersi al rivenditore. Se non sarà in grado di porre rimedio al difetto, il rivenditore rispedirà il prodotto alla casa produttrice, corredato di una descrizione del problema e dello scontrino d'acquisto provvisto di data. Non è concessa la facoltà di esigere una sostituzione o di restituire l'articolo. Le riparazioni non danno diritto al prolungamento della garanzia. Per i prodotti che saranno inviati direttamente alla casa produttrice NON si applicherà la garanzia.

Per il rivestimento e altre parti soggette ad usura:

- Il rivestimento va sottoposto a regolare manutenzione (per la manutenzione, attenersi alle istruzioni per l'uso). Dopo un certo periodo, è normale che esso esibisca un certo grado di usura o di scolorimento dovuto ai raggi solari, anche in caso di utilizzo regolare. Il periodo di validità della garanzia sul rivestimento e su altre parti soggette ad usura, come le cinture, è stato pertanto limitato al termine massimo dei 12 mesi successivi alla data d'acquisto.

Questa garanzia rispetta la direttiva europea 99/44/EG del 25 maggio '99.

Caros pais

Felicitamo-vos pela aquisição desta cadeira auto Baby Cool Safety 1st by Baby Relax.

No desenvolvimento da cadeira auto Baby Cool Safety 1st by Baby Relax, a nossa principal preocupação foi a segurança, o conforto e a facilidade de utilização. Este produto está em conformidade com as mais rigorosas normas de segurança.

A investigação demonstrou que muitas cadeiras auto para crianças são utilizadas de maneira incorrecta. Por essa razão aconselhamos a todos, os que fizerem uso desta cadeira, a leitura das instruções de utilização, com muita atenção. Apenas neste caso, a segurança da cadeira auto, Baby Cool Safety 1st by Baby Relax, estará absolutamente garantida.

Graças, às constantes investigações levadas a cabo pelo nosso departamento de desenvolvimento de produto, aos ensaios realizados e às reacções dos clientes e consumidores, os produtos Dorel Netherlands estão sempre dotados com as mais recentes inovações em matéria de segurança para as crianças. Todas as suas questões e sugestões em relação ao uso da cadeira Baby Cool Safety 1st by Baby Relax são sempre bem-vindas.

Dorel

Importante:

- **AVISO:** Leia atentamente este manual de instruções.
- **AVISO:** a colocação correcta do cinto de segurança, sobre a marcação em vermelho entre o assento e a armação da cadeira auto, é da máxima importância para a segurança da criança. Consulte a figura B2 ou o autocolante na parte lateral da Baby Cool Safety 1st by Baby Relax.
- **AVISO:** É importante guardar o manual de instruções para futura utilização, no seu respectivo lugar, na parte de trás da Baby Cool Safety 1st by Baby Relax.
- **AVISO:** Nunca deixe a criança sozinha no carro.
- **AVISO:** Não utilise esta cadeira, de segurança, em veículos equipados com Air-Bag no assento da frente. A sua utilização, com as condições descritas, pode resultar em danos, muito graves, para o seu filho. Esta, especificação, não é aplicável nos chamados Air-Bag's laterais.
- Antes de utilizar a cadeira Baby Cool Safety 1st by Baby Relax, consulte os desenhos no presente manual; Esta cadeira é um produto de segurança, que estará absolutamente garantida apenas e quando utilizada conforme as instruções.
- A Baby Cool Safety 1st by Baby Relax pode apenas ser utilizada, com a posição orientada para a frente, num banco, que seja equipado com cinto de segurança automático de 3-pontos de fixação (consulte as figuras B), desde que aprovado pela norma ECE R16 ou por outra equivalente.
- A cadeira auto Baby Cool Safety 1st by Baby Relax pode ser utilizada tanto no banco da frente como no banco traseiro. Aconselhamos, entretanto, que a utilize no banco traseiro.
- A cadeira Baby Cool Safety 1st by Baby Relax foi aprovada segundo as mais rigorosas normas de segurança Europeia (ECE R44/04) e é apropriada para crianças com peso entre 9 e 18 kg (de aprox. 9 meses até aos 4 anos).
- Em caso de acidente, a cadeira pode sofrer danos imperceptíveis que a tornam insegura para o uso, pelo que, aconselhamos a sua substituição.
- O fabricante apenas poderá garantir a segurança da cadeira quando utilizada pelo seu primeiro proprietário.
- Aconselhamos que não utilize produtos em segunda mão, por se desconhecer a existência de possíveis danos.
- Utilize sempre os protectores peitorais do cinto, eles são muito importantes para a segurança da sua criança.
- Assegure-se, que toda a bagagem e outros objectos, que possam causar danos pessoais em caso de acidente, estão bem presos.
- É desaconselhável a utilização da cadeira Baby Cool Safety 1st by Baby Relax por mais de 5 anos depois da sua aquisição. O envelhecimento das partes em plástico pode causar danos imperceptíveis no produto.
- As partes móveis da Baby Cool Safety 1st by Baby Relax não devem de forma alguma serem untadas ou oleadas.

Instruções adicionais

- A Baby Cool Safety 1st by Baby Relax não deve ser utilizada sem a capa. A capa original não deve ser substituída por outra que não seja fornecida pelo fabricante, uma vez que esta constitui parte integrante da segurança da cadeira.
- A cadeira deve estar sempre bem presa com o cinto do carro, mesmo quando não é utilizada. Em caso de paragem súbita, os ocupantes podem sofrer danos pelo facto da cadeira estar solta.

- Assegure-se, de que a cadeira não fica presa nem se danifica com bagagens pesadas, com o reclinar dos bancos ou quando as portas se fecham com força.
- Não são permitidas quaisquer alterações na cadeira Baby Cool Safety 1st by Baby Relax. Tal pode implicar a perda parcial ou total da sua segurança.
- No Verão as partes em plástico e metálicas da Baby Cool Safety 1st by Baby Relax podem tornarse muito quentes. É aconselhável que se cubra a cadeira quando o seu carro estiver estacionado ao sol.
- Não remova o logótipo da capa da Baby Cool Safety 1st by Baby Relax, para prevenir possíveis danos à mesma.
- Utilize também a cadeira nas viagens mais curtas. É nestas alturas que ocorrem a maioria dos acidentes.
- Antes de adquirir a cadeira, verifique se ela se ajusta bem no seu carro.
- No caso de viagens mais longas, faça uma pausa para que a criança tenha alguma liberdade de movimento.
- Dê um bom exemplo e utilize sempre o seu cinto de segurança.
- Ensine à criança para nunca brincar com o fecho do cinto.

Perguntas

As questões relativas à garantia ou quaisquer outras perguntas, devem ser dirigidas ao fornecedor ou importador (consulte a lista de endereços na contracapa deste manual de instruções).

Cinto de segurança

A cadeira Baby Cool Safety 1st by Baby Relax pode ser utilizada com cinto automático de 3 pontos de fixação, desde que, aprovado pelas normas ECE R16 ou outra equivalente. De modo algum, utilize cinto de segurança de 2 pontos de fixação.

- A sua cadeira Baby Cool Safety 1st by Baby Relax pode ser fixada de modo seguro, em quase todos os tipos de bancos, com os cintos de segurança do carro. Em alguns bancos os cintos encontram-se situados demasiado à frente, de forma que se torna impossível a sua instalação correcta. Neste caso, deve optar por instalar a cadeira em outro banco.

- Pode ocorrer que o fecho do seu cinto de segurança seja muito comprido e toque na armação da cadeira Baby Cool Safety 1st by Baby Relax. Neste caso não poderá prender correctamente a Baby Cool Safety 1st by Baby Relax. Deverá optar por outra posição no carro.

As quatro posições da Baby Cool Safety 1st by Baby Relax (A)

A cadeira Baby Cool Safety 1st by Baby Relax pode ser ajustada em quatro posições: Puxe para cima o manípulo situado na parte frontal da cadeira e movimente o assento para a frente ou para trás. Solte o manípulo quando encontrar a posição desejada e empurre o assento até ouvir um estalido.

Instalação da Baby Cool Safety 1st by Baby Relax com cinto de 3 pontos de fixação (A-B)

Antes de instalar a cadeira, consulte as instruções de instalação para cintos com 3 pontos de fixação, anteriormente fornecidas (no capítulo "Cinto de segurança").
Na figura B, encontra-se ilustrado um cinto de segurança de 3 pontos de fixação.
Coloque a Baby Cool Safety 1st by Baby Relax no banco do carro na posição deitada (A).
Passe o cinto de segurança entre o assento e a armação da cadeira (B1).
Prenda o cinto de segurança no fecho do cinto (B1).
O cinto inferior passa agora pelos ganchos em vermelho e o cinto dos ombros passa, a partir do fecho do cinto, em linha diagonal para cima. Coloque os cintos dos ombros, de um lado, no gancho do cinto (B2) e prenda-o (B3-1). Atenção! O cinto dos ombros está agora apenas fixado na parte lateral do sistema automático de enrolar o cinto.
Empurre a cadeira firmemente contra o banco do carro e puxe o cinto dos ombros até estar bem firme (B3-2), de forma que não fique nenhuma folga entre o banco do carro e a cadeira Baby Cool Safety 1st by Baby Relax. Verifique se está correctamente instalado!

Como colocar a criança na Baby Cool Safety 1st by Baby Relax (C)

Solte os cintos dos ombros premindo no botão de ajuste e puxe os cintos na sua direcção (C1). Atenção! Nunca puxe pelos protectores peitorais.
Abra o fecho do cinto (C2) e passe as fitas do cinto sobre os ganchos do assento (C3).
Coloque a criança bem sentada na cadeira (C4) e assegure-se que não se encontram brinquedos ou quaisquer outros objectos duros na cadeira. Junte as partes do fecho e introduza-as no fecho (C5). Puxe o cinto dos ombros até ficar bem firme (C6). Remova a folga restante do sistema do cinto de segurança, puxando pela correia de ajuste (C7).

Atenção!

- Quanto mais apertados ficarem os cintos na criança, melhor protegida esta ficará.
- Assegure-se que a parte áspera dos protectores peitorais passa contra os ombros da criança.
- Os cintos nunca devem estar torcidos.
- Caso as placas do cinto não encaixem no fecho, desbloqueie o fecho premindo o botão em vermelho e tente novamente.
- Caso não consiga fechar a armação do cinto correctamente ou prendê-la bem firme, contacte de imediato o seu fornecedor. Nunca utilize o produto nestas condições!

Ajustar a altura dos cintos dos ombros (C-E)

A altura dos cintos dos ombros estará correcta, quando o cinto desaparece no assento, logo acima da parte superior. Assegure-se que os cintos dos ombros passem exactamente sobre os ombros da criança (C8).
Solte os cintos dos ombros premindo o botão de ajuste e puxando o máximo possível o cinto dos ombros na sua direcção (C1). Atenção! Nunca puxe pelos protectores peitorais.
Coloque a Baby Cool Safety 1st by Baby Relax na posição deitada (A) e abra a porta do cinto (D1).
Remova os cintos dos ombros das placas do cinto (D2).
Retire os cintos dos ombros, através do assento e da capa, dos protectores peitorais, mas deixando permanecer o fecho, no sentido de prevenir que os cintos fiquem torcidos (D3).
Caso deseje modificar o cinto da ou para a posição mais baixa, coloque a Baby Cool Safety 1st by Baby Relax na posição deitada (A).
Caso deseje modificar o cinto da ou para a posição intermédia, coloque a Baby Cool Safety 1st by Baby Relax na posição sentada (A).
Solte a parte superior da capa (D4) e passe os protectores peitorais através da capa e do assento (D5).
Passe, a partir da parte frontal, um dos protectores peitorais através da abertura correspondente da capa e do assento (D6).
Passe de volta, o mesmo protector peitoral, pela parte traseira através da abertura mais próxima (D7).
Passe o cinto dos ombros através dos protectores peitorais modificados, da capa e do assento (D8-D9).
Fixe o cinto dos ombros na placa do cinto, assegurando-se de que as 3 costuras em vermelho nas extremidades do cinto e a placa do cinto, estão orientados na direcção do assento (D10) – caso contrário os cintos estarão torcidos – a seguir feche a porta do cinto (D1).
Prenda a capa à sua volta, atrás dos ganchos apropriados (E4). Controle o seu funcionamento!

Manutenção e remoção da capa e dos protectores peitorais (D-E)

- A cadeira pode ser limpa com água morna e sabão. Não utilize produtos agressivos.
- A capa deve ser lavada à mão, a uma temperatura máxima de 30 °C. Não utilize a máquina de secar (consulte as instruções para lavar).
- As partes do fecho podem ser limpas com água quente.
- É aconselhável comprar logo, juntamente com a cadeira Baby Cool Safety 1st by Baby Relax, uma capa de reserva, de modo que possa sempre utilizar a cadeira Baby Cool Safety 1st by Baby Relax, mesmo quando a capa está a lavar (ou secar).

Solte os cintos e os protectores peitorais; consulte as fig. D1 a D5 no capítulo "Ajustar a altura dos cintos dos ombros".
Solte a capa à volta da cadeira e do manípulo de ajuste (E1).
Remova os cintos, partes do fecho e fecho através da capa.
A seguir remova a capa. (E2).
Depois de limpa, recoloque os protectores peitorais (D6-D9) e volte a colocar a capa na cadeira. Passe novamente o fecho e as partes do fecho através da capa e prenda a capa no manípulo de ajuste (E3).

PORTUGÛES

Prenda a capa à volta, na parte traseira, nos ganchos apropriados (E4).
Feche o fecho (D5) e passe os cintos pelos protectores peitorais, da capa e do assento (D9).
Prenda os cintos de segurança nas placas do cinto, assegurando-se de que as 3 costuras em vermelho nas extremidades do cinto e a placa do cinto estão orientados na direcção do assento (D10) – caso contrário os cintos estarão torcidos – a seguir feche a porta do cinto (D1).
Prenda a capa à sua volta, atrás dos ganchos apropriados (E4). Controle o seu funcionamento!

Lista de controlo

Como medida de segurança, antes de iniciar a sua viagem, verifique os pontos desta lista.
- Controle se o sistema do cinto de segurança está bem firme e bem preso à volta da criança e os cintos dos ombros estão ajustados na altura correcta.
- Controle regularmente se as fitas do cinto da Baby Cool Safety 1st by Baby Relax não estão danificadas. Caso tal aconteça, não utilize o produto nestas condições e entre em contacto com o seu fornecedor ou importador (consulte a lista de endereços na contracapa deste manual de instruções).
- Controle se a cadeira Baby Cool Safety 1st by Baby Relax está bem presa pelos cintos de segurança do seu carro.
- Se tiver quaisquer dúvidas, telefone ao seu fornecedor. Tenha sempre os seguintes dados à mão:
  - número de série, situado na parte inferior do autocolante cor de laranja.
  - marca e modelo do carro e o tipo do banco onde a cadeira Baby Cool Safety 1st by Baby Relax é utilizada.
  - Idade e peso da sua criança.

Garantia

A Dorel Netherlands garante que este produto cumpre com os requisitos de segurança que estão descritos nas normas Europeias em vigor ECE R44/04. No momento da aquisição, o produto não deve apresentar nenhum defeito em termos de composição e fabrico. No caso do produto, durante a vigência da garantia, apresentar defeitos de materiais e/ou de fabrico (desde que utilizado de forma normal, tal como é descrito nas instruções de utilização) a Dorel Netherlands assumirá a responsabilidade pela sua reparação ou substituição. O período de garantia é de 24 meses para os componentes de plástico, etc. e de 12 meses para a capa e outras peças susceptíveis a desgastes. A garantia não abrange os desgastes normais, resultantes de utilização quotidiana.

A garantia perde a validade nos seguintes casos:
- O produto não seja devolvido ao fabricante acompanhado pelo recibo de aquisição original.
- Os defeitos resultem da utilização ou manutenção incorrecta, que não respeitem as instruções contidas no manual de instruções.
- As reparações sejam efectuadas por terceiros.
- Ocorrer descoloração, danos no tecido ou manchas no mesmo resultantes de lavagem, chuva e exposição excessiva à luz solar (UV).
- O defeito seja causado por actos de negligência, danos resultantes de colisões contra o tecido ou peças de plástico.
- O defeito seja resultado de um acidente durante o seu transporte, por exemplo devido a sobrecarga ou por danos causados por portas a fecharem-se.
- For constatado danos ou a remoção da marcação ECE e do número de série.
- Tratar-se de desgaste normal de peças, cintos de segurança e/ou capa, resultantes da utilização quotidiana do produto.
- Tratar-se de danos ou marcas nos assentos e cintos de segurança do carro, que sejam inevitáveis por força do cumprimento das normas de segurança vigentes e devido à força com que as cadeiras auto devem ser presas aos mesmos (dos quais o fabricante não poderá ser responsabilizado).
- Os termos e condições da garantia, acima mencionados, não sejam satisfeitos.

A partir de quando:

- O prazo de garantia tem início a partir da data de aquisição do produto.

Por quanto tempo:

- O prazo de garantia para as peças de plástico tem validade de 24 meses consecutivos. Para as partes em tecido e outras peças sujeitas a desgaste, a garantia aplicar-se-á por um período de 12 meses consecutivos. A garantia pode apenas ser usufruída pelo primeiro proprietário, não sendo por isso transmissível.

PORTUGÛES

O que deve fazer:

- Em caso de defeitos no produto, deverá dirigir-se ao seu fornecedor. Caso este não possa reparar o defeito, tratará de enviar o produto ao fabricante, juntamente com uma descrição detalhada da reclamação bem como da factura original datada. Não poderá ser exigido a sua substituição ou restituição. Os reparos efectuados não implicam na prorrogação do prazo de garantia. Os produtos que sejam devolvidos directamente ao fabricante, serão EXCLUÍDOS da cobertura da garantia.

Com respeito à capa e outras peças sujeitas a desgaste:

- A capa deve ser submetida regularmente a uma manutenção (siga as indicações para manutenção contidas nas instruções de utilização). A capa apresentará um certo desgaste ou descoloração resultante de luz solar depois de algum tempo, assim como com sua utilização normal. O período de garantia para a capa e outras peças susceptíveis a desgaste, como os cintos de segurança, é, por essa razão, limitado a um período de no máximo 12 meses a partir da data de aquisição.

Esta cláusula da garantia está em conformidade com a Directiva Europeia 99/44/CE de 25 de Maio de 1999.

Safety 1st
by
baby Relax

DOREL FRANCE S.A.
Z.I Bd du Poitou BP 905
49309 Cholet Cedex
FRANCE

DOREL JUVENILE SWITZERLAND S.A.
Chemin de la Colice 4
1023 Crissier
SUISSE

DOREL BELGIUM
Budasteenweg 7
1830 Machelen
BELGIË / BELGIQUE

DOREL PORTUGAL LDA
Parque Industrial da Varziela Arvore
4480 Vila do Conde
PORTUGAL

DOREL HISPANIA S.A.
Edif. Del Llac Center
Pare Rodés, 26 A 4°
08208 Sabadell (Barcelona)
HISPANIA

DOREL ITALIA S.P.A. a Socio Unico
Via Verdi 14
24060 Telgate (BG)
ITALIA

DOREL UK
Hertsmere House
Shenley Road
Borehamwood, Hertfordshire WD6 1TE
GREAT BRITAIN

DOREL GERMANY
Augustinusstraße 11 b
50226 Frechen-Königsdorf
DEUTSCHLAND

DOREL NETHERLANDS
P.O. Box 6071
5700 ET Helmond
NEDERLAND